



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument zasedanja

A7-0158/2013

30.4.2013

*****I**
POROČILO

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi evropske prostovoljske enote za humanitarno pomoč EU Aid Volunteers (COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245(COD))

Odbor za razvoj

Poročevalka: Michèle Striffler

Oznake postopkov

- * Postopek posvetovanja
- *** Postopek odobritve
- ***I Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
- ***II Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
- ***III Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

Spremembe osnutka akta

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo k osnutku akta označeno s ***kreplekim poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del osnutka akta s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

Glava vsakega predloga spremembe k obstoječemu aktu, ki se ga želi spremeniti z osnutkom akta, vsebuje še tretjo in četrto vrstico. Tretja vrstica navaja obstoječi akt, četrta pa zadevno določbo tega akta. Besedilo, ki povzema določbo obstoječega akta, ki jo Parlament želi spremeniti, medtem ko v osnutku akta ni bila spremenjena, je označeno s ***kreplekim tiskom***. Morebitni izbrisi tovrstnega besedila so označeni z: [...].

VSEBINA

	Stran
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA	5
OBRAZLOŽITEV	42
MNENJE ODBORA ZA PRORAČUN	46
MNENJE ODBORA ZA ZAPOSLOVANJE IN SOCIALNE ZADEVE	57
POSTOPEK.....	76

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

**o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi evropske prostovoljske enote za humanitarno pomoč EU Aid Volunteers
(COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245(COD))**

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2012)0514),
 - ob upoštevanju členov 294(2) in 214(5) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C7-0303/2012),
 - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
 - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za razvoj ter mnenj Odbora za proračun ter Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve (A7-0158/2013),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
 2. meni, da bi bilo treba za to pobudo zagotoviti ločeno financiranje in proračunska sredstva, hkrati pa bi se morala še naprej vzajemno dopolnjevati z drugimi instrumenti zunanje politike Unije;
 3. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
 4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

Predlog spremembe 1 Predlog uredbe

Uvodna izjava 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(1) Solidarnost je temeljna vrednota Unije, obstaja pa možnost za nadaljnji razvoj izražanja solidarnosti državljanov Unije s prebivalci tretjih državah, ki so ranljivi zaradi kriz, ki jih je povzročil človek, ali naravnih nesreč, ali pa so jih te prizadele.

Predlog spremembe

(1) Solidarnost je temeljna vrednota Unije, obstaja pa možnost za nadaljnji razvoj izražanja solidarnosti državljanov Unije s prebivalci tretjih državah, ki so ranljivi zaradi kriz, ki jih je povzročil človek, ali naravnih nesreč, ali pa so jih te prizadele.
Unija kot celota je s 50-odstotnim deležem

*vse svetovne humanitarne pomoči
pravzaprav največja donatorka
humanitarne pomoči na svetu.*

Predlog spremembe 2

Predlog uredbe Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(2) Prostovoljstvo je konkreten in očiten izraz solidarnosti, ki posameznikom omogoča, da svoje znanje, spretnosti in čas namenijo delu s soljudmi, ne da bi bila njihova glavna skrb dobiček.

Predlog spremembe

(2) Prostovoljstvo je konkreten in očiten izraz solidarnosti, ki posameznikom omogoča, da svoje znanje, spretnosti, **izkušnje** in čas namenijo delu s soljudmi, ne da bi bila njihova glavna skrb dobiček. ***V okviru pobude iz te uredbe je poseben cilj prostovoljstva prispevati h krepitvi možnosti Unije, da se odziva na humanitarne krize ter oblikovanje zmogljivosti in odpornosti skupnosti v tretjih državah, ki so ranljive ali so jih prizadele nesreče.***

Predlog spremembe 3

Predlog uredbe Uvodna izjava 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(2a) Povečati je treba ozaveščenost o evropski humanitarni pomoči in njeno prepoznavnost med državljani Unije, saj jo pogosto zasenči pomoč drugih mednarodnih organizacij. Čeprav se prostovoljstvo pri mnogih dejavnostih vse bolj uveljavlja, je še vedno treba dodatno ozavestiti državljane Unije, obstaja pa tudi precej možnosti, da se dodatno razvije njihova solidarnost z žrtvami kriz in nesreč v tretjih državah.

Predlog spremembe 4

Predlog uredbe

Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(4) Humanitarna pomoč Unije se zagotovi v razmerah, v katerih se uporabljajo drugi instrumenti, povezani z razvojnim sodelovanjem, kriznim upravljanjem in civilno zaščito. Delo prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers bi moralo biti skladno z relevantnimi politikami in instrumenti ter se dopolnjevati z njimi, da bi bila uporaba teh instrumentov čim bolj učinkovita, hkrati pa bi moralo sistematično spodbujati humanitarna načela in dolgoročne razvojne cilje. Prizadevati bi si bilo treba za sinergije ukrepov prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers z mehanizmom Unije na področju civilne zaščite, s Središčem za odzivanje v izrednih razmerah, ustanovljenim s Sklepom XX/XXXX, ter z Evropsko službo za zunanje delovanje in delegacijami Evropske unije, da bi bilo mogoče koordinirati odziv Unije na humanitarne krize v tretjih državah.

Predlog spremembe 5

Predlog uredbe

Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(5) Število, obseg in zapletenost humanitarnih kriz po svetu so se z leti močno povečali, kar je privedlo do vse večje potrebe po humanitarnih akterjih, ki bi zagotovili uspešen, učinkovit in skladen odziv ter podprli lokalne skupnosti tretjih

Predlog spremembe

(4) Humanitarna pomoč Unije se zagotovi v razmerah, v katerih se uporabljajo drugi instrumenti, povezani z razvojnim sodelovanjem, kriznim upravljanjem in civilno zaščito. Delo prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers bi moralo biti skladno z relevantnimi politikami in instrumenti ter se dopolnjevati z njimi, da bi bila uporaba teh instrumentov čim bolj učinkovita ***in bi se preprečilo podvajanje***, hkrati pa bi moralo sistematično spodbujati humanitarna načela in dolgoročne razvojne cilje. Prizadevati bi si bilo treba za sinergije ukrepov prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers ***zlasti s politikami Unije na področju humanitarne pomoči, politikami razvojnega sodelovanja in*** mehanizmom Unije na področju civilne zaščite, s Središčem za odzivanje v izrednih razmerah, ustanovljenim s Sklepom XX/XXXX, ter z Evropsko službo za zunanje delovanje in delegacijami Evropske unije, ***regionalnimi in lokalnimi akterji ter mednarodnimi organizacijami***, da bi bilo mogoče koordinirati odziv Unije na humanitarne krize v tretjih državah.

držav, da bi te postale manj ranljive in bi se okreple njihova odpornost proti nesrečam.

ki bi zagotovili **takojšen**, uspešen, učinkovit in skladen odziv ter podprli lokalne skupnosti tretjih držav, da bi te postale manj ranljive in bi se okreple njihova odpornost proti nesrečam.

Predlog spremembe 6

Predlog uredbe Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(6) Prostovoljci lahko okrepijo operacije humanitarne pomoči in prispevajo k profesionalizaciji zagotavljanja humanitarne pomoči, če so ustrezno izbrani, usposobljeni in pripravljeni na napotitev, s čimer je zagotovljeno, da imajo potrebne spretnosti in so usposobljeni, da lahko pomagajo ljudem v stiski na najbolj učinkovit način.

Predlog spremembe

(6) Prostovoljci lahko okrepijo operacije humanitarne pomoči in prispevajo k profesionalizaciji zagotavljanja humanitarne pomoči, če so ustrezno izbrani, usposobljeni in pripravljeni na napotitev, s čimer je zagotovljeno, da imajo potrebne spretnosti in so usposobljeni, da lahko pomagajo ljudem v stiski na najbolj učinkovit način, **in če so deležni podpore ali imajo ustrezne pogoje na terenu, kjer opravljajo prostovoljno delo.**

Predlog spremembe 7

Predlog uredbe Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(7) Programi prostovoljstva obstajajo v Evropi in po svetu ter se osredotočajo na napotitev v tretje države. Ti programi so pogosto nacionalni programi, katerih glavni ali izključni poudarek so razvojni projekti. Prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers bi se morali torej izogniti podvajanju prizadevanj in ustvariti dodano vrednost, tako da bi prostovoljcem zagotovili možnosti za skupni prispevek k operacijam humanitarne pomoči, s čimer bi krepili aktivno državljanstvo Evropske

Predlog spremembe

(7) Programi prostovoljstva obstajajo v Evropi in po svetu ter se osredotočajo na napotitev v tretje države. Ti programi so pogosto nacionalni programi, katerih glavni ali izključni poudarek so razvojni projekti. Prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers bi se morali torej izogniti podvajanju prizadevanj in ustvariti dodano vrednost, tako da bi prostovoljcem zagotovili možnosti za skupni prispevek k operacijam humanitarne pomoči, s čimer bi krepili aktivno državljanstvo Evropske

unije *in* spodbujali nadnacionalno sodelovanje izvajalskih organizacij, ki so udeležene pri ukrepih enote.

unije, spodbujali nadnacionalno sodelovanje izvajalskih organizacij, ki so udeležene pri ukrepih enote, *s čimer bi ustvarili pozitivno podobo Unije v svetu in spodbudili interes za vseevropske humanitarne projekte.*

Predlog spremembe 8

Predlog uredbe Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(8) V trenutnih razmerah na področju humanitarnega prostovoljstva obstajajo vrzeli, ki jih prostovoljci v okviru pobude EU AID Volunteers lahko zapolnijo s prostovoljci z ustreznimi profili, ki so ob pravem času napoteni v pravi kraj. To bi bilo mogoče doseči zlasti z zagotavljanjem evropskih standardov o določitvi in izboru humanitarnih prostovoljcev, skupaj dogovorjenimi merili za usposabljanje in priprave humanitarnih prostovoljcev na napotitev, izboljšanimi registri potencialnih prostovoljcev, določenih na podlagi potreb na terenu, in z možnostmi za prostovoljce, da prispevajo k humanitarnim operacijam, ne samo z napotitvijo, ampak tudi s podporo iz zaledja in spletnimi prostovoljskimi dejavnostmi.

Predlog spremembe

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 9

Predlog uredbe Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(9) *Varstvo* in varnost prostovoljcev bi *morala* ostati *najpomembnejša*.

Predlog spremembe

(9) *Ustrezno usposabljanje ter varstvo* in varnost prostovoljcev bi *morali* ostati *najpomembnejši*. *Prostovoljcev ne bi smeli pošiljati v okviru projektov, kjer je varnost ogrožena.*

Predlog spremembe 10

Predlog sklepa

Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(10) Unija izvaja svoje operacije humanitarne pomoči v partnerstvu z izvajalskimi organizacijami. Te organizacije bi morale imeti pomembno vlogo pri izvajanju pobude EU Aid Volunteers, da bi se zagotovila odgovornost akterjev na terenu zanjo in čim bolj povečala potencialna udeležba pri ukrepih prostovoljske enote. Unija bi morala izvajalskim organizacijam zaupati naloge, zlasti v zvezi z določitvijo, izborom, pripravami *in* napotitvijo prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers v skladu s standardi, ki jih je določila Komisija. Poleg tega bi morala imeti Komisija po potrebi možnost izbire med prostovoljci, ki so bili uspešno usposobljeni in pripravljeni na napotitev.

Predlog spremembe

(10) Unija izvaja svoje operacije humanitarne pomoči v partnerstvu z izvajalskimi organizacijami. Te organizacije bi morale imeti pomembno vlogo pri izvajanju pobude EU Aid Volunteers, da bi se zagotovila odgovornost akterjev na terenu zanjo in čim bolj povečala potencialna udeležba pri ukrepih prostovoljske enote. Unija bi morala izvajalskim organizacijam zaupati naloge, zlasti v zvezi z določitvijo, izborom, pripravami, napotitvijo *ter spremljanjem* prostovoljcev *med misijo in po njej* v okviru pobude EU Aid Volunteers v skladu s standardi, ki jih je določila Komisija. Poleg tega bi morala imeti Komisija po potrebi možnost izbire med prostovoljci, ki so bili uspešno usposobljeni in pripravljeni na napotitev.

Predlog spremembe 11

Predlog uredbe

Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(12) Prostovoljstvo na področju humanitarne pomoči bi lahko pripomoglo k temu, da bi mladi ljudje ostali aktivni, prispevalo bi k njihovem osebostnemu razvoju in medkulturni ozaveščenosti ter izboljšalo njihovo usposobljenost in zaposljivost v svetovnem gospodarstvu. Tako bi prispevalo k pobudi Priložnosti za mlade in izboru drugih ključnih ciljev Unije, kot so socialna vključenost, zaposlovanje, aktivno državljanstvo, izobraževanje in razvoj spretnosti.

Predlog spremembe

(12) Prostovoljstvo na področju humanitarne pomoči bi lahko pripomoglo k temu, da bi mladi ljudje ostali aktivni, prispevalo bi k njihovem osebostnemu razvoju in medkulturni ozaveščenosti ter izboljšalo njihovo usposobljenost in zaposljivost v svetovnem gospodarstvu. Tako bi prispevalo k pobudi Priložnosti za mlade in izboru drugih ključnih ciljev Unije, kot so socialna vključenost, zaposlovanje, aktivno državljanstvo, izobraževanje, razvoj spretnosti *poleg tega, da bi potrdili prostovoljstvo kot konkreten*

izraz evropske solidarnosti z ljudmi, ki jih je prizadela kriza, s čimer bi spodbujali vrednote in načela Unije.

Predlog spremembe 12

Predlog uredbe Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(13) Načela Unije v zvezi z enakimi možnostmi in nediskriminacijo nakazujejo, da bi bilo treba državljanom Unije in osebam, ki imajo status rezidenta za daljši čas v Uniji, ne glede na njihov poklic ali starost omogočiti, da sodelujejo kot aktivni državljani. Upoštevajoč specifične izzive s področja humanitarnosti, bi morali biti prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers starejši od 18 let.

Predlog spremembe

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 13

Predlog uredbe Uvodna izjava 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(14a) Ukrepi prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers se izvajajo ob upoštevanju priporočil iz Agende za prostovoljsko politiko v Evropi (PAVE) ter dela, ki ga opravljajo evropske organizacije za mednarodno prostovoljsko delo, in dela programa Združenih narodov za prostovoljce.

Predlog spremembe 14

Predlog uredbe

Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(15) Prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers bi morali podpirati lokalne organizacije za humanitarno pomoč v tretjih državah. Dejavnosti te enote bi morale povečati zmožnost organizacij gostiteljic za soočanje s humanitarnimi krizami in strokovno upravljanje prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers, kar bi pripomoglo k učinkoviti uporabi spretnosti in usposobljenosti teh prostovoljcev, ter da bi zagotovile trajnosten učinek prispevkov prostovoljcev na lokalne skupnosti, s čimer bi pomagale ljudem, ki so v stiski zaradi humanitarnih kriz in so končni upravičenci humanitarne pomoči Unije.

Predlog spremembe

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 15

Predlog uredbe

Uvodna izjava 15 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(15a) Uredba bi morala za celotno obdobje trajanja instrumenta določiti finančna sredstva, ki bodo za proračunski organ med letnim proračunskim postopkom prednostni referenčni okvir v smislu točke [] Medinstitucionalnega sporazuma z dne XX/201Z med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o sodelovanju v proračunskih zadevah in dobrem finančnem poslovanju.

Predlog spremembe 16

Predlog uredbe
Uvodna izjava 15 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(15a) Takšna prostovoljna enota za pomoč bi morala biti stroškovno učinkovita, dopolnjevati bi morala obstoječe nacionalne in mednarodne prostovoljne sheme brez podvajanja, osredotočena pa bi morala biti na reševanje konkretnih potreb in vrzeli na humanitarnem področju.

Predlog spremembe 17

Predlog uredbe
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(16) Finančne določbe te uredbe bi se morale uporabljati od 1. januarja 2014, saj so vezane na večletni finančni okvir za obdobje 2014–2020. Dodelitev finančne pomoči bi se morala izvesti v skladu z Uredbo št. xxx/2012, ki se uporablja za splošni proračun Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: finančna uredba). Zaradi specifične narave delovanja prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers je primerno, da se določi, da je mogoče finančno pomoč dodeljevati fizičnim osebam, pravnim osebam javnega prava in pravnim osebam zasebnega prava. Pomembno je tudi, da se zagotovi spoštovanje pravil iz navedene uredbe, zlasti glede načel gospodarnosti, učinkovitosti in uspešnosti.

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 18

Predlog uredbe

Uvodna izjava 16 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Izboljšanje izvajanja in večja kakovost porabe bi morali biti vodilni načeli za doseganje ciljev te uredbe ob zagotavljanju optimalne porabe finančnih virov.

Predlog spremembe 19

Predlog uredbe

Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(18) Udeležba tretjih držav, zlasti držav pristopnic, držav kandidatk, držav Efte ***in partnerskih držav v okviru evropske sosedске politike***, bi morala biti možna na podlagi konvencij o sodelovanju.

(18) Udeležba tretjih držav, zlasti držav pristopnic, držav kandidatk ***in*** držav Efte, bi morala biti možna na podlagi konvencij o sodelovanju.

Predlog spremembe 20

Predlog uredbe

Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(19) Da bi se zagotovili stalni dotok povratnih *informacij* in izboljšave, bi bilo treba v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije na Komisijo prenesti pooblastila za sprejemanje aktov glede določb, ki se nanašajo na standarde za upravljanje prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers, ***in*** spremembe kazalnikov uspešnosti. Zlasti je pomembno, da Komisija med pripravljanim delom opravi ustrezna posvetovanja, tudi na strokovni ravni. Komisija mora pri pripravi in oblikovanju

(19) Da bi se zagotovili stalni dotok povratnih *informacij* in izboljšave ***ter povečali prožnost in učinkovitost njihovega sprejemanja***, bi bilo treba v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije na Komisijo prenesti pooblastila za sprejemanje aktov glede določb, ki se nanašajo na standarde za upravljanje ***in napotitev*** prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers, spremembe kazalnikov uspešnosti ***ter sprejetje večletnih delovnih programov, ki določajo cilje, prednostne naloge,***

delegiranih aktov zagotoviti sočasno, pravočasno in ustrezno posredovanje zadevnih dokumentov Evropskemu parlamentu in Svetu.

pričakovane rezultate, metodo izvajanja in dodelitev finančne pomoči v širšem smislu. Zlasti je pomembno, da Komisija med pripravljalnimi deli opravi ustrezna posvetovanja, tudi na strokovni ravni. Komisija mora pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti sočasno, pravočasno in ustrezno posredovanje zadevnih dokumentov Evropskemu parlamentu in Svetu.

Predlog spremembe 21

Predlog uredbe Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(20) Za zagotovitev enotnih pogojev izvajanja te uredbe bi bilo treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila. Ta pooblastila bi se morala izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije. Postopek pregleda bi bilo treba uporabiti za sprejetje mehanizma certificiranja, programa usposabljanja in letnega delovnega programa enote.

Predlog spremembe

(20) Za zagotovitev enotnih pogojev izvajanja te uredbe bi bilo treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila. Ta pooblastila bi se morala izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije. Postopek pregleda bi bilo treba uporabiti za sprejetje mehanizma certificiranja, programa usposabljanja in letnega delovnega programa enote, ***ki bi morali prispevati k uresničevanju večletnih delovnih programov iz te uredbe.***

Predlog spremembe 22

Predlog uredbe Člen 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

S to uredbo se ustanavlja Evropska prostovoljska enota za humanitarno pomoč (v nadaljnjem besedilu: prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers) kot

Predlog spremembe

(Ne zadeva slovenske različice.)

okvir za skupne prispevke evropskih prostovoljcev na področju operacij humanitarne pomoči Unije.

S to uredbo so določena pravila in postopki za delovanje prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers ter pravila za zagotovitev finančne pomoči.

Predlog spremembe 23

Predlog uredbe

Člen 2 – točka 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. napotitev prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers na operacije humanitarne pomoči v tretje države;

Predlog spremembe

1. napotitev prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers na operacije humanitarne pomoči v tretje države, **razen v primeru oboroženih konfliktov in notranjih nemirov;**

Predlog spremembe 24

Predlog uredbe

Člen 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Cilj prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers je izraziti humanitarne vrednote Unije in solidarnost z ljudmi v stiski s spodbujanjem učinkovite in prepoznavne pobude EU Aid Volunteers, ki prispeva h krepitvi zmožnosti Unije, da se odziva na humanitarne krize, ter krepitvi zmožnosti in odpornosti skupnosti v tretjih državah, ki so ranljive ali so jih prizadele nesreče.

Predlog spremembe

Cilj prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers je izraziti humanitarne vrednote Unije in solidarnost z ljudmi v stiski **ter prispevati k evropskemu državljanstvu** s spodbujanjem učinkovite pobude EU Aid Volunteers, ki **ustvarja pomembno in prepoznavno dodano vrednost in** prispeva h krepitvi zmožnosti Unije, da se odziva na humanitarne krize, ter krepitvi zmožnosti in odpornosti skupnosti v tretjih državah, ki so ranljive ali so jih prizadele nesreče, **zlasti s pripravi na nesreče, zmanjševanjem nevarnosti nesreč ter krepitvijo povezave med dejavnostmi pomoči, obnove in razvoja.**

Predlog spremembe 25

Predlog uredbe

Člen 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Cilj prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers je izraziti humanitarne vrednote Unije in solidarnost z ljudmi v stiski s spodbujanjem učinkovite in prepoznavne pobude EU Aid Volunteers, ki prispeva h krepitvi zmožnosti Unije, da se odziva na humanitarne krize, ter krepitvi zmožnosti in odpornosti skupnosti v tretjih državah, ki so ranljive ali so jih prizadele nesreče.

Predlog spremembe

Cilj prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers je izraziti humanitarne vrednote Unije in solidarnost z ljudmi v stiski s spodbujanjem učinkovite in prepoznavne pobude EU Aid Volunteers, ki prispeva h krepitvi zmožnosti Unije, da se odziva na humanitarne krize, **ki so posledica naravnih ali drugih nesreč**, ter krepitvi zmožnosti in odpornosti skupnosti v tretjih državah, ki so ranljive ali so jih prizadele nesreče.

Predlog spremembe 26

Predlog uredbe

Člen 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(1) Ukrepi prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers se izvajajo v skladu z načeli humanitarne pomoči, tj. človekoljubnosti, nevtralnosti, nepristranskosti, in neodvisnosti.

(2) Ukrepi prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers so odziv na potrebe lokalnih skupnosti in organizacij gostiteljic ter bi morali prispevati k profesionalizaciji zagotavljanja humanitarne pomoči.

(3) Varstvo in varnost prostovoljcev imata prednost.

(4) Prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers spodbujajo skupne dejavnosti in udeležbo prostovoljcev iz različnih držav ter podpirajo skupne projekte in nadnacionalna partnerstva med izvajalskimi organizacijami, kakor je navedeno v členu 10.

Predlog spremembe

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 27
Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Ukrepi prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers so odziv na potrebe lokalnih skupnosti in organizacij gostiteljic ter bi morali prispevati k profesionalizaciji zagotavljanja humanitarne pomoči.

Predlog spremembe

2. Ukrepi prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers so odziv na potrebe lokalnih skupnosti in organizacij gostiteljic ter bi morali prispevati k profesionalizaciji zagotavljanja humanitarne pomoči.

Posebna pozornost se nameni sodelovanju prostovoljcev z ženskami v tretjih državah, saj je treba upoštevati, da je vloga žensk v primeru naravnih nesreč večdimenzionalna, kot to navaja tudi sklepni dokument konference Združenih narodov o trajnostnem razvoju z naslovom "Prihodnost, ki jo želimo", ki je priložen resoluciji št. 66/288 generalne skupščine Združenih narodov z dne 27. julija 2012.

Predlog spremembe 28

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4a. Da bi uresničili cilje pobude, se vzpostavi prostor za posvetovanje in dialog, ki združuje predstavnike Komisije, držav članic ter organizacij pošiljateljic in organizacij gostiteljic.

Predlog spremembe 29

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) „prostovoljec“ pomeni osebo, ki v

(a) „prostovoljec“ pomeni osebo, ki v

skladu s svobodno voljo in lastno motivacijo, ne da bi bila njena glavna skrb dobiček, sodeluje pri dejavnostih, ki koristijo skupnosti, *njej* in družbi na splošno;

skladu s svobodno voljo in lastno motivacijo, ne da bi bila njena glavna skrb dobiček, sodeluje pri dejavnostih, ki koristijo skupnosti in družbi na splošno *ter po možnosti tudi njej*;

Predlog spremembe 30

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) „kandidat za prostovoljca“ pomeni upravičeno osebo v smislu člena 11(1), ki se prijavlja na udeležbo pri dejavnostih prostovoljcev v okviru pomoči EU;

Predlog spremembe

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 31

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) „prostovoljec v okviru pobude EU Aid Volunteers“ pomeni kandidata za prostovoljca, ki je bil izbran, usposobljen, ocenjen kot upravičen in vpisan v register kot razpoložljiv za napotitev na operacije humanitarne pomoči v tretjih državah;

Predlog spremembe

(c) „prostovoljec v okviru pobude EU Aid Volunteers“ pomeni kandidata za prostovoljca, ki je bil izbran *in* usposobljen *v skladu s posebnimi standardi in dogovorjenimi merili*, ocenjen kot upravičen in vpisan v register kot razpoložljiv za napotitev na operacije humanitarne pomoči v tretjih državah;

Predlog spremembe 32

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 1 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) „humanitarna pomoč“ pomeni dejavnosti in operacije za zagotovitev izredne pomoči na osnovi potreb, ki je namenjena ohranjanju življenj,

Predlog spremembe

(d) „humanitarna pomoč“ pomeni dejavnosti in operacije *v skladu z Evropskim soglasjem o humanitarni pomoči* za zagotovitev izredne pomoči na

preprečevanju in lajšanju človeškega trpljenja ter ohranjanju človeškega dostojanstva, kadar nastopijo krize, ki jih povzroči človek, ali naravne nesreče. Humanitarna pomoč obsega operacije za podporo, pomoč in zaščito v humanitarnih krizah ali takoj po njih, podporne ukrepe za zagotovitev dostopa do ljudi v stiski ali poenostavitev prostega pretoka pomoči, pa tudi ukrepe, ki so namenjeni krepitvi pripravljenosti na nesreče in zmanjševanju tveganja nesreč ter ki prispevajo h krepitvi odpornosti in zmožnosti za spopadanje s krizami in okrevanje po njih.

osnovi potreb, ki je namenjena ohranjanju življenj, preprečevanju in lajšanju človeškega trpljenja ter ohranjanju človeškega dostojanstva, kadar nastopijo krize, ki jih povzroči človek, ali naravne nesreče. Humanitarna pomoč obsega operacije za podporo, pomoč in zaščito v humanitarnih krizah ali takoj po njih, podporne ukrepe za zagotovitev dostopa do ljudi v stiski ali poenostavitev prostega pretoka pomoči, pa tudi ukrepe, ki so namenjeni krepitvi pripravljenosti na nesreče in zmanjševanju tveganja nesreč ter ki prispevajo h krepitvi odpornosti in zmožnosti za spopadanje s krizami in okrevanje po njih.

Predlog spremembe 33

Predlog uredbe

Člen 6 – odstavki 1 do 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Pri izvajanju te uredbe se **zagotovi** skladnost z drugimi področji zunanjega ukrepanja Unije in drugimi zadevnimi politikami Unije. Posebna pozornost se namenja zagotovitvi nemotenega prehoda od pomoči, do obnove in razvoja.

2. Komisija in države članice si skupaj prizadevajo za izboljšanje doslednosti in skladnosti med ustreznimi nacionalnimi programi prostovoljstva in ukrepi prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers.

3. Unija spodbuja sodelovanje z

Predlog spremembe

1. Pri izvajanju te uredbe se **zagotovijo usklajevanje**, skladnost **in dopolnjevanje** z drugimi področji zunanjega ukrepanja Unije in drugimi zadevnimi politikami Unije, **zlasti s politiko na področju humanitarne pomoči, politiko razvojnega sodelovanja in mehanizmom Unije na področju civilne zaščite, predvsem da se zagotovi dodana vrednost ukrepov pobude EU Aid Volunteers**. Posebna pozornost se namenja zagotovitvi nemotenega prehoda od pomoči, do obnove in razvoja.

2. Komisija in države članice si skupaj prizadevajo za izboljšanje **učinkovitosti, uspešnosti**, doslednosti in skladnosti med ustreznimi nacionalnimi programi prostovoljstva in ukrepi prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers, **da se zagotovi večja stroškovna učinkovitost. Komisija po potrebi uporabi obstoječe evropske mreže.**

3. Unija spodbuja sodelovanje z

relevantnimi mednarodnimi organizacijami, zlasti Združenimi narodi, ter drugimi partnerji na področju humanitarne pomoči pri izvajanju ukrepov prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers.

relevantnimi mednarodnimi organizacijami, zlasti Združenimi narodi, ter drugimi partnerji *in interesnimi skupinami v regiji* na področju humanitarne pomoči pri izvajanju ukrepov prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers.

Predlog spremembe 34

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers si prizadevajo za uresničitev naslednjih operativnih ciljev:

Predlog spremembe

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 35

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 1 – točka (a)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) Povečanje in izboljšanje zmožnosti Unije za zagotovitev humanitarne pomoči.

Napredek pri uresničevanju tega operativnega cilja se ocenjuje na podlagi kazalnikov, kot so:

– število prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers, ki so napoteni ali pripravljene na napotitev;

– število oseb, ki jih *je dosegla* humanitarna pomoč Unije.

Predlog spremembe

(a) Povečanje in izboljšanje zmožnosti Unije za zagotovitev humanitarne pomoči.

Napredek pri uresničevanju tega operativnega cilja se ocenjuje na podlagi kazalnikov, kot so:

število prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers, ki so napoteni ali pripravljene na napotitev *in so ustrezno usposobljeni*;

število oseb, ki *sta* jih *dosegli* humanitarna pomoč *in ocena učinkovitosti humanitarne pomoči* Unije *prek prostovoljcev EU Aid Volunteers*.

raven zadovoljstva napotnih prostovoljcev EU Aid Volunteers, organizacij pošiljateljic in organizacij gostiteljic ter skupnosti iz tretjih držav, ki so udeležene pri tej pomoči ali ki jo

prejemajo, z dejanskim humanitarnim prispevkom prostovoljcev na terenu.

Predlog spremembe 36 Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) Izboljšanje spretnosti in usposobljenosti prostovoljcev na področju humanitarne pomoči in njihovih pogojev dela.

Napredek pri uresničevanju tega operativnega cilja se ocenjuje na podlagi kazalnikov, kot so:

– **število usposobljenih prostovoljcev in** kakovost usposabljanja glede na preglede in raven zadovoljstva;

– število certificiranih organizacij pošiljateljic, ki uporabljajo standarde za napotitev in upravljanje prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers.

Predlog spremembe

(b) Izboljšanje spretnosti, **ravni znanja** in usposobljenosti prostovoljcev na področju humanitarne pomoči **ter statuta** in njihovih pogojev dela.

Napredek pri uresničevanju tega operativnega cilja se ocenjuje na podlagi kazalnikov, kot so:

kakovost usposabljanja **prostovoljcev** glede na preglede in raven zadovoljstva;

število certificiranih organizacij pošiljateljic, ki uporabljajo standarde za napotitev in upravljanje prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers.

raven zadovoljstva usposobljenih prostovoljcev, organizacij pošiljateljic in organizacij gostiteljic ter skupnosti iz tretjih držav, ki so udeležene pri tej pomoči ali ki jo prejemajo, s kakovostjo usposabljanja, ravnjo znanja, usposobljenostjo, statutom in pogoji dela prostovoljcev;

razvoj pogojev dela prostovoljcev.

Predlog spremembe 37

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) Krepitev zmožnosti organizacij gostiteljic in spodbujanje prostovoljstva v tretjih državah.

Predlog spremembe

(c) Krepitev zmožnosti organizacij gostiteljic in spodbujanje prostovoljstva v tretjih državah.

Napredek pri uresničevanju tega operativnega cilja se ocenjuje na podlagi kazalnikov, kot so:

- število in vrsta ukrepov za krepitev zmožnosti;
- število osebja v tretjih državah in prostovoljcev, ki so udeleženi pri ukrepih za krepitev zmožnosti.

Napredek pri uresničevanju tega operativnega cilja se ocenjuje na podlagi kazalnikov, kot so:

- število in vrsta ukrepov za krepitev zmožnosti *v tretjih državah*;
- število osebja v tretjih državah in prostovoljcev, ki so udeleženi pri ukrepih za krepitev zmožnosti.

raven zadovoljstva osebja organizacij gostiteljic in prostovoljcev v tretjih državah, ki so udeleženi pri ukrepih za krepitev zmožnosti, s kakovostjo izvajanih ukrepov.

Predlog spremembe 38

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 1 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) Spodbujanje prepoznavnosti vrednot Unije na področju humanitarne pomoči

Napredek pri uresničevanju tega operativnega cilja se ocenjuje na podlagi kazalnikov, kot so:

raven znanja prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers o humanitarni pomoči EU;

raven ozaveščenosti o ***prostovoljski enoti za humanitarno pomoč*** pri ciljnem prebivalstvu v Uniji, v skupnostih iz tretjih držav, ki so udeležene pri pomoči ali ki jo prejemajo, in pri drugih humanitarnih akterjih;

Predlog spremembe 39

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 1 – točka e – uvodni del

Predlog spremembe

(d) Spodbujanje prepoznavnosti vrednot Unije na področju humanitarne pomoči

Napredek pri uresničevanju tega operativnega cilja se ocenjuje na podlagi kazalnikov, kot so:

število in vrsta ukrepov obveščanja, komuniciranja in ozaveščanja, organiziranih pred in med napotitvijo prostovoljcev ter po njej;

raven ozaveščenosti o ***pobudi EU Aid Volunteers*** pri ciljnem prebivalstvu Unije, pri skupnostih iz tretjih držav, ki so udeležene pri pomoči ali ki jo prejemajo, in pri drugih humanitarnih akterjih.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(e) Krepitev skladnosti **in** doslednosti prostovoljstva po državah članicah z namenom izboljšanja možnosti za državljane Unije, da se udeležijo dejavnosti in operacij humanitarne pomoči. Napredek pri uresničevanju tega operativnega cilja se ocenjuje na podlagi kazalnikov, kot so:

Predlog spremembe 40

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 1 – točka e – alineja 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

število certificiranih organizacij pošiljateljic;

Predlog spremembe 41

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Kazalniki iz odstavka 1(a) do (e) se po potrebi uporabljajo za spremljanje, ocenjevanje in preverjanje uspešnosti. Kazalniki so okvirni in se lahko spremenijo v skladu s postopkom iz člena 25, in sicer na podlagi izkušenj, pridobljenih z merjenjem napredka.

Predlog spremembe

(e) Krepitev skladnosti, doslednosti **in zanesljivosti** prostovoljstva po državah članicah z namenom izboljšanja možnosti za državljane Unije, da se udeležijo dejavnosti in operacij humanitarne pomoči. Napredek pri uresničevanju tega operativnega cilja se ocenjuje na podlagi kazalnikov, kot so:

Predlog spremembe

kvalitativna in kvantitativna ocena certificiranih organizacij pošiljateljic (**na primer število, struktura, mehanizmi sodelovanja ipd.**);

Predlog spremembe

2. Kazalniki iz odstavka 1(a) do (e) se po potrebi uporabljajo za spremljanje, ocenjevanje in preverjanje uspešnosti. Kazalniki so okvirni in se lahko spremenijo v skladu s postopkom iz člena 25, in sicer na podlagi izkušenj, pridobljenih z merjenjem napredka. **Komisija določi kvalitativne kazalnike učinkovitosti, odziva na potrebe, ugotovljene na terenu, trajanja ukrepov in dodane vrednosti, ki jo ustvarijo prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers pri krepitvi zmožnosti Unije, da se odziva na humanitarne krize, kot so opredeljene v členu 3.**

Predlog spremembe 42

Predlog uredbe

Poglavje II – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Ukrepi v okviru pobude EU Aid Volunteers

Predlog spremembe

Ukrepi *prostovoljcev* v okviru pobude EU Aid Volunteers

Predlog spremembe 43

Predlog uredbe

Člen 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Člen 8

Ukrepi v okviru pobude EU Aid Volunteers

Prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers si prizadevajo uresničiti cilje iz členov 3 in 7 z naslednjimi vrstami ukrepov:

razvojem in vzdrževanjem standardov za kandidate za prostovoljce in prostovoljce v okviru pobude EU Aid Volunteers;

razvojem in vzdrževanjem mehanizma certificiranja za organizacije pošiljateljice in organizacije gostiteljice;

določitvijo in izborom kandidatov za prostovoljce;

vzpostavitev programa usposabljanja in podpore za usposabljanje in vajeništvo;

vzpostavitev, vzdrževanjem in posodabljanjem registra za prostovoljce v okviru pobude EU Aid Volunteers;

Predlog spremembe

Člen 8

Ukrepi *prostovoljcev* v okviru pobude EU Aid Volunteers

Prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers si prizadevajo uresničiti cilje iz členov 3 in 7 z naslednjimi vrstami ukrepov:

razvojem in vzdrževanjem standardov za kandidate za prostovoljce in prostovoljce v okviru pobude EU Aid Volunteers;

razvojem in vzdrževanjem mehanizma certificiranja za organizacije pošiljateljice in organizacije gostiteljice;

določitvijo in izborom kandidatov za prostovoljce;

vzpostavitev programa usposabljanja in podpore za usposabljanje in vajeništvo v ***partnerskem sodelovanju z lokalnimi organizacijami s praktičnimi izkušnjami na tem področju;***

vzpostavitev, vzdrževanjem in posodabljanjem registra za prostovoljce v okviru pobude EU Aid Volunteers;

napotitvijo prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers v tretje države na dejavnosti in operacij humanitarne pomoči; krepitvijo zmožnosti organizacij gostiteljic;

vzpostavitev in upravljanjem mreže prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers;

komuniciranjem, ozaveščanjem in prepoznavnostjo;

pomožno dejavnostjo, ki spodbuja odgovornost, preglednost in učinkovitost prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers.

Predlog spremembe 44

Predlog uredbe

Člen 9 – odstavek 1 – točka (a)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) določitev in izbor kandidatov za prostovoljce za napotitev na operacije humanitarne pomoči ter njihove priprave;

napotitvijo prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers v tretje države na dejavnosti in operacij humanitarne pomoči; krepitvijo zmožnosti organizacij gostiteljic;

priznavanjem in ovrednotenjem izkušenj prostovoljcev, ki so uspešno sodelovali pri pobudi EU Aid Volunteers;

vzpostavitev in upravljanjem mreže prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers ***in spodbujanjem izmenjave primerov dobre prakse med časom opravljanja prostovoljnega dela in po njem;***

komuniciranjem, ozaveščanjem in prepoznavnostjo;

pomožno dejavnostjo, ki spodbuja odgovornost, preglednost in učinkovitost prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers.

Predlog spremembe

(a) določitev in izbor kandidatov za prostovoljce za napotitev na operacije humanitarne pomoči ter njihove priprave;

Kandidati za prostovoljce se določijo in izberejo na podlagi usposobljenosti in posebnih znanj, ki ustrezajo potrebam, ugotovljenim v državah napotitve, in bodo ustvarili dodano vrednost za organizacije gostiteljice in lokalne skupnosti.

Pri določitvi in izboru se upošteva raznovrstnost profilov in usposobljenosti mladih in strokovnjakov, ki prav tako ustrezajo konkretnim potrebam, ugotovljenim na terenu.

Predlog spremembe 45

Predlog uredbe

Člen 9 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) upravljanje in napotitev prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers v tretje države.

Predlog spremembe

(b) upravljanje in napotitev prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers v tretje države.

Pri napotitvi se upoštevata usposobljenost in jezikovno znanje prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers.

Predlog spremembe 46

Predlog uredbe

Člen 9 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Standardi iz odstavka 1 se določijo glede na obstoječe standarde in programe v skladu s ciljem, opredeljenim v členu 3.

Predlog spremembe 47

Predlog uredbe

Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. S temi standardi se zagotavlja dolžnost skrbnega ravnanja, zlasti pa so z njimi določeni odgovornosti organizacij pošiljateljic in organizacij gostiteljic, minimalne zahteve za kritje dnevnic, nastanitve in drugih relevantnih stroškov, zavarovalno kritje, varnostni postopki ter drugi ustrezni elementi.

Predlog spremembe

2. S temi standardi se zagotavlja dolžnost skrbnega ravnanja, zlasti pa so z njimi določeni odgovornosti organizacij pošiljateljic in organizacij gostiteljic, ***nadzor, stalno usposabljanje in vodenje prostovoljcev***, minimalne zahteve za kritje dnevnic, nastanitve in drugih relevantnih stroškov, zavarovalno kritje, varnostni postopki ter drugi ustrezni elementi.

Predlog spremembe 48
Predlog uredbe

Člen 10 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Komisija vzpostavi mehanizem certificiranja, ki zagotavlja, da organizacije pošiljateljice spoštujejo standarde iz člena 9, in diferenciran mehanizem certificiranja za organizacije gostiteljice.

Predlog spremembe

1. Komisija vzpostavi mehanizem certificiranja, **oblikovan ob tesnem sodelovanju s humanitarnimi partnerji**, ki zagotavlja, da organizacije pošiljateljice spoštujejo standarde iz člena 9, in diferenciran mehanizem certificiranja za organizacije gostiteljice. **Ta mehanizem je vključujoč in nediskriminatoren za katero koli upravičeno organizacijo.**

Predlog spremembe 49

Predlog uredbe

Člen 10 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Komisija si pri vzpostavitvi mehanizma certificiranja prizadeva za sinergije z instrumenti partnerstva Komisije na področju humanitarne pomoči in obstoječimi humanitarnimi standardi, da bi dosegla upravno poenostavitev.

Predlog spremembe 50

Predlog uredbe

Člen 10 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) **Mednarodni odbor Rdečega križa**, Mednarodna federacija nacionalnih društev Rdečega križa in Rdečega polmeseca;

Predlog spremembe

(b) Mednarodna federacija nacionalnih društev Rdečega križa in Rdečega polmeseca;

Predlog spremembe 51

Predlog uredbe

Člen 10 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Brez poseganja v zahteve iz odstavkov 2 in 3 lahko organizacije pošiljateljice in organizacije gostiteljice izvajajo ukrepe prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers v povezavi s pridobitnimi zasebnimi organizacijami.

Predlog spremembe

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 52

Predlog uredbe

Člen 12 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Komisija oblikuje program usposabljanja, da bi pripravila kandidate za prostovoljce na izvajanje humanitarnih dejavnosti in na napotitev na operacije humanitarne pomoči.

Predlog spremembe

1. Komisija **na podlagi obstoječih standardov in v partnerstvu s specializiranimi institucijami** oblikuje program usposabljanja, da bi pripravila kandidate za prostovoljce na izvajanje humanitarnih dejavnosti in na napotitev na operacije humanitarne pomoči.

Predlog spremembe 53

Predlog uredbe

Člen 12 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Kandidati za prostovoljce, ki so bili določeni in izbrani v skladu s členom 11, so upravičeni do udeležbe v programu usposabljanja. Obseg in vsebina posameznega usposabljanja, ki ga mora opraviti vsak kandidat za prostovoljca, se določita na podlagi njegovih potreb, pri čemer se upoštevajo njegove predhodne izkušnje.

Predlog spremembe

2. Kandidati za prostovoljce, ki so bili določeni in izbrani v skladu s členom 11, so upravičeni do udeležbe v programu usposabljanja **Unije, ki ga izvajajo specializirane organizacije**. Obseg in vsebina posameznega usposabljanja, ki ga mora opraviti vsak kandidat za prostovoljca, se določita na podlagi njegovih potreb, pri čemer se upoštevajo njegove predhodne izkušnje.

Predlog spremembe 54
Predlog uredbe

Člen 12 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Brez poseganja v odstavek 3 se lahko certificirane organizacije pošiljateljice za kandidate za prostovoljce, ki še niso opravljali vajeništva, po potrebi organizira dodatne priprave na napotitev. Te priprave in vajeništvo so skladni s standardi za priprave iz člena 9(1)(a).

Predlog spremembe

4. Brez poseganja v odstavek 3 se lahko certificirane organizacije pošiljateljice za kandidate za prostovoljce, ki še niso opravljali vajeništva, po potrebi organizira dodatne priprave na napotitev. Te priprave in vajeništvo so skladni s standardi za priprave iz člena 9(1)(a). ***Prostovoljci v okviru pobude EU aid volunteers so lahko pred napotitvijo deležni dodatnega usposabljanja, ki je posebej prilagojeno potrebam in posebnostim kraja napotitve.***

Predlog spremembe 55

Predlog uredbe

Člen 12 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Program usposabljanja vključuje oceno pripravljenosti kandidatov za prostovoljce na napotitev na operacije humanitarne pomoči.

Predlog spremembe

5. Program usposabljanja vključuje oceno pripravljenosti kandidatov za prostovoljce na napotitev na operacije humanitarne ***pomoči in na učinkovito odzivanje na lokalne potrebe. Ta ocena se izvede v sodelovanju z organizacijo pošiljateljico.***

Predlog spremembe 56

Predlog sklepa

Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Kandidati za prostovoljce, ki so uspešno opravili ocenjevanje iz člena 12(5), se štejejo za prostovoljce v okviru pobude EU Aid Volunteers. Kot taki se lahko vpišejo v register prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers (v nadaljnjem besedilu:

Predlog spremembe

1. Kandidati za prostovoljce, ki so uspešno opravili ocenjevanje iz člena 12(5), se štejejo za prostovoljce v okviru pobude EU Aid Volunteers. Kot taki se lahko vpišejo v register prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers (v nadaljnjem besedilu:

register) in so upravičeni do napotitve.

register) in so upravičeni do napotitve **za obdobje, ki ni daljše od dveh let, po tem pa se jih ponovno oceni.**

Predlog spremembe 57

Predlog uredbe Člen 14 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers, ki so vpisani v register, se lahko napotijo na dejavnosti in operacije humanitarne pomoči, kakor so opredeljene v členu 5(d):

Predlog spremembe

1. Prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers, ki so vpisani v register, se lahko, **razen v primeru oboroženih konfliktov in notranjih nemirov**, napotijo na dejavnosti in operacije humanitarne pomoči, kakor so opredeljene v členu 5(d):

Predlog spremembe 58

Predlog uredbe Člen 14 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Napotitev je odziv na resnične potrebe, ki jih na lokalni ravni izrazijo organizacije gostiteljice. Vloga prostovoljcev se jasno opredeli.

Predlog spremembe 59 Predlog uredbe

Člen 14 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. V pogodbi med organizacijami pošiljateljicami in prostovoljcem se opredelijo posebni pogoji za napotitev prostovoljcev, vključno s trajanjem in lokacijo napotitve ter nalogami prostovoljca.

Predlog spremembe

3. V pogodbi med organizacijami pošiljateljicami in prostovoljcem se opredelijo posebni pogoji za napotitev prostovoljcev, vključno med drugim s trajanjem in lokacijo napotitve ter nalogami prostovoljca. ***V pogodbi morajo biti opredeljene pravice in dolžnosti prostovoljca ali pa mora biti v njej navedeno, kje so zabeležene pravice in***

dolžnosti.

Predlog spremembe 60

Predlog uredbe

Člen 14 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4a. Vsakemu prostovoljcu se dodeli mentor iz organizacije gostiteljice, ki prostovoljca med napotitvijo nadzira in podpira.

Predlog spremembe 61

Predlog uredbe

Člen 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 14a

Priznavanje in vrednotenje izkušenj prostovoljcev

1. Komisija podpira ukrepe vrednotenja izkušenj in priznavanja sodelovanja prostovoljca za priznanje njegovih izkušenj in potrditev dosežkov na poklicni in družbeni ravni. Izkušnje prostovoljcev se certificirajo po uspešni napotitvi na terenu.

2. Register lahko razlikuje med prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers glede na prejšnje izkušnje, pridobljene v okviru humanitarnih operacij.

Predlog spremembe 62

Predlog uredbe

Člen 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Komisija vzpostavi in upravlja mrežo prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers (v nadaljnjem besedilu: mreža).
2. Z mrežo je poenostavljena interakcija med kandidati za prostovoljce in prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers, ki so udeleženi ali so bili udeleženi v pobudi; med temi prostovoljci in drugimi upravičenci do dejavnosti prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers, zlasti tistimi iz člena 15; in med drugimi relevantnimi akterji. Z mrežo so zagotovljene priložnosti za virtualno interakcijo, zlasti z izmenjavo znanja in širjenjem informacij o pobudi EU Aid Volunteers, zagotovljena pa je tudi podpora drugim primernim dejavnostim, kot so seminarji in delavnice.
3. Z mrežo se zagotavljajo in spodbujajo tudi priložnosti za spletno prostovoljstvo, da bi se tako dopolnile in okrepile dejavnosti prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers.

Predlog spremembe 63

Predlog uredbe

Člen 17 – odstavka 1 in 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Komisija zagotavlja podporo ukrepom javnega obveščanja, komuniciranja in ozaveščanja za spodbujanje pobude EU Aid Volunteers in za spodbujanje prostovoljstva na področju humanitarne pomoči znotraj Unije in v tretjih državah, ki imajo koristi od teh ukrepov.

Predlog spremembe

1. Komisija vzpostavi in upravlja mrežo prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers (v nadaljnjem besedilu: mreža).
2. Z mrežo je poenostavljena interakcija med kandidati za prostovoljce in prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers, ki so udeleženi ali so bili udeleženi v pobudi **EU Aid Volunteers**; med temi prostovoljci in drugimi upravičenci do dejavnosti prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers, zlasti tistimi iz člena 15; in med drugimi relevantnimi akterji. Z mrežo so zagotovljene priložnosti za virtualno interakcijo, zlasti z izmenjavo znanja in širjenjem informacij o pobudi EU Aid Volunteers, zagotovljena pa je tudi podpora drugim primernim dejavnostim, kot so seminarji in delavnice.
3. Z mrežo se zagotavljajo in spodbujajo tudi priložnosti za spletno prostovoljstvo, da bi se tako dopolnile in okrepile dejavnosti prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers.

Predlog spremembe

1. Komisija zagotavlja podporo ukrepom javnega obveščanja, komuniciranja in ozaveščanja za spodbujanje pobude EU Aid Volunteers in za spodbujanje prostovoljstva na področju humanitarne pomoči znotraj Unije in v tretjih državah, ki imajo koristi od teh ukrepov. **Taki**

2. Komisija razvije akcijski načrt za obveščanje in komuniciranje o ciljih, ukrepih in rezultatih prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers, v katerem so opredeljene dejavnosti komuniciranja in širjenja informacij, namenjene javnosti, zlasti evropskim državljanom in morebitnim prihodnjim kandidatom za prostovoljce ter upravičencem do ukrepov prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers. Vsi upravičenci do ukrepov prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers, zlasti organizacije pošiljateljice in gostiteljice, izvajajo ta akcijski načrt.

Predlog spremembe 64

Predlog uredbe

Člen 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Komisija zagotavlja podporo ukrepom javnega obveščanja, komuniciranja in ozaveščanja za spodbujanje pobude EU Aid Volunteers in za spodbujanje prostovoljstva na področju humanitarne pomoči znotraj Unije in v tretjih državah, ki imajo koristi od teh ukrepov.

2. Komisija razvije akcijski načrt za obveščanje in komuniciranje o ciljih, ukrepih in rezultatih prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers, v katerem so opredeljene dejavnosti komuniciranja in širjenja informacij, namenjene javnosti, zlasti evropskim državljanom in morebitnim prihodnjim kandidatom za prostovoljce ter upravičencem do ukrepov prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers. Vsi upravičenci do ukrepov prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers, zlasti organizacije pošiljateljice in gostiteljice, izvajajo ta

ukrepi podpirajo obstoječe pobude v državah članicah.

2. Komisija razvije akcijski načrt za obveščanje in komuniciranje o ciljih, ukrepih in rezultatih prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers, v katerem so opredeljene dejavnosti komuniciranja in širjenja informacij, namenjene javnosti, zlasti evropskim državljanom in morebitnim prihodnjim kandidatom za prostovoljce ter upravičencem do ukrepov prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers. Vsi upravičenci do ukrepov prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers, zlasti organizacije pošiljateljice in gostiteljice, izvajajo ta akcijski načrt.

Predlog spremembe

1. Komisija zagotavlja podporo ukrepom javnega obveščanja, komuniciranja in ozaveščanja za spodbujanje pobude EU Aid Volunteers in za spodbujanje prostovoljstva na področju humanitarne pomoči znotraj Unije in v tretjih državah, ki imajo koristi od teh ukrepov.

2. Komisija razvije akcijski načrt za obveščanje in komuniciranje o ciljih, ukrepih in rezultatih prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers, v katerem so opredeljene dejavnosti komuniciranja in širjenja informacij, namenjene javnosti, zlasti evropskim državljanom in morebitnim prihodnjim kandidatom za prostovoljce ter upravičencem do ukrepov prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers. Vsi upravičenci do ukrepov prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers, zlasti organizacije pošiljateljice in gostiteljice, izvajajo ta

akcijski načrt.

3. Prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers *po potrebi* ob pomoči in usmerjanju organizacij pošiljateljic in organizacij gostiteljic sodelujejo pri ustreznih dejavnosti obveščanja, komuniciranja in ozaveščanja pred napotitvijo, med njo in po njej, da bi tako zagotovili podporo prostovoljcem v okviru pobude EU Aid Volunteers in svojemu sodelovanju v tej enoti. Komisija opredeli navedene dejavnosti, s katerimi prostovoljcem niso naložene nesorazmerne obveznosti.

Predlog spremembe 65

Predlog uredbe Poglavje III – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Finančne določbe

Predlog spremembe 66

Predlog uredbe Člen 18 – odstavek 1 in 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

18. Upravičeni ukrepi

1. Ukrepi iz člena 8 so upravičeni do finančne pomoči, vključno z ukrepi, ki so potrebni za njihovo izvedbo, in ukrepi, ki so namenjeni krepitvi usklajevanja med pobudo EU Aid Volunteers in drugimi ustreznimi programi na nacionalni in mednarodni ravni.

2. Dodelitve finančne pomoči iz odstavka 1 se lahko uporabijo tudi za kritje stroškov v zvezi z dejavnostmi v sklopu priprav, spremljanja, nadziranja, revizije in ocenjevanja, ki so nujne za upravljanje

akcijski načrt.

3. Prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers ob pomoči in usmerjanju organizacij pošiljateljic in organizacij gostiteljic sodelujejo pri ustreznih dejavnosti obveščanja, komuniciranja in ozaveščanja pred napotitvijo, med njo in po njej, da bi tako zagotovili podporo prostovoljcem v okviru pobude EU Aid Volunteers in svojemu sodelovanju v tej enoti. Komisija opredeli navedene dejavnosti, s katerimi prostovoljcem niso naložene nesorazmerne obveznosti.

Predlog spremembe

Programiranje in dodelitev sredstev

Predlog spremembe

(Ne zadeva slovenske različice.)

pobude EU Aid Volunteers in za uresničitev njenih ciljev.

Predlog spremembe 67

Predlog uredbe Člen 18 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 18a

Večletni delovni programi

- 1. Komisija brez poseganja v pristojnosti proračunskega organa sprejme dva zaporedna večletna okvirna delovna programa, ki skupaj zajemata obdobje 2014–2020, v skladu s splošnimi načeli te uredbe. Programa predstavljata podlago za letno načrtovanje v okviru te uredbe.***
- 2. Dokumenti Unije iz odstavka 1 se štejejo za strateške programske dokumente. Komisija sprejme te dokumente Unije z delegiranimi akti v skladu s členom 25.***
- 3. Večletna delovna programa določata zastavljene cilje, prednostne naloge, pričakovane rezultate, metodo izvajanja, dodelitev sredstev v širšem smislu, v zvezi z nepovratnimi sredstvi pa prednostne naloge, ključna merila za ocenjevanje in najvišjo dovoljeno stopnjo financiranja.***
- 4. Komisija izvede oceno rezultatov, pridobljenih v obdobju, ki ga zajema prvi večletni delovni program, ter kvalitativnih in kvantitativnih vidikov izvajanja te uredbe v skladu s členom 26. Komisija pri pripravi drugega večletnega delovnega programa v celoti upošteva ugotovitve te ocene in, če je to ustrezno, sprejme zakonodajni predlog spremembe te uredbe.***

Predlog spremembe 68

Predlog uredbe Člen – 18 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 18b

Letni delovni programi

- 1. Komisija brez poseganja v pristojnosti proračunskega organa sprejme letne okvirne delovne programe, ki temeljijo na večletnem delovnem programu, kot ga določa člen 18a, in so skladni z njim ter s splošnimi načeli te uredbe.**
- 2. Dokumenti Unije iz odstavka 1 se sprejmejo z izvedbenimi akti. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom preučitve iz člena 24(2).**
- 3. Letni delovni programi vsebujejo opis ukrepov, ki se financirajo, navedbo zneska, dodeljenega vsakemu ukrepu, in okvirni časovni raspored izvajanja.**

Predlog spremembe 69

Predlog uredbe Člen 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Finančna pomoč v okviru te uredbe se lahko dodeli fizičnim osebam in pravnim osebam zasebnega ali javnega prava, ki se na podlagi tega štejejo za finančne upravičence v smislu **Finančne uredbe XX/2012**.

Predlog spremembe

Finančna pomoč v okviru te uredbe se lahko dodeli fizičnim osebam in pravnim osebam zasebnega ali javnega prava, ki se na podlagi tega štejejo za finančne upravičence v smislu **Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije 1**.

1 UL L 298, 26.10.2012, str. 1.

Predlog spremembe 70

Predlog uredbe

Člen 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Člen 20

Proračunska sredstva

Referenčni finančni znesek za izvajanje te uredbe v obdobju od leta 2014 do leta 2020 znaša **239 100 000 EUR** v tekočih cenah.

Po potrebi se lahko odobrena sredstva vključijo v proračun po letu 2020 za kritje podobnih stroškov, da se omogoči upravljanje **ukrepov**, katerih izvajanje do 31. decembra 2020 še ne bo dokončano.

Predlog spremembe 71

Predlog uredbe

Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Komisija izvaja finančno pomoč Unije v skladu s **Finančno uredbo XX/2012, ki se uporablja za proračun Unije.**

Predlog spremembe

Člen 20

Finančni referenčni znesek

Referenčni finančni znesek za izvajanje te uredbe v obdobju od leta 2014 do leta 2020 znaša [...] **EUR** v tekočih cenah.

Proračunski organ odobri razpoložljiva letna proračunska sredstva brez poseganja v določbe uredbe, ki opredeljuje večletni finančni okvir za obdobje 2014–2020, in v Medinstitucionalni sporazum z dne xxx/201z med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o sodelovanju v proračunskih zadevah in dobrem finančnem poslovanju.

Po potrebi se lahko odobrena sredstva **za plačila** vključijo v proračun po letu 2020 za kritje podobnih stroškov, da se omogoči upravljanje **plačil za ukrepe**, katerih izvajanje do 31. decembra 2020 še ne bo dokončano.

Predlog spremembe 72

Predlog uredbe

Člen 21 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Za izvajanje te uredbe Komisija sprejme letni delovni program za pobudo EU Aid Volunteers v skladu s postopkom iz člena 24(2). V njem so določeni zastavljeni cilji, pričakovani rezultati, metoda izvajanja in zanje namenjeni skupni znesek. Vsebuje tudi opis ukrepov, ki jim bo namenjeno financiranje, navedbo zneskov, dodeljenih posameznemu ukrepu, in okvirni časovni razpored izvedbe. Kar zadeva donacije, program vključuje prednostne naloge, ključna merila za ocenjevanje in najvišjo dovoljeno stopnjo sofinanciranja.

Predlog spremembe

črtano

Predlog spremembe 73

Predlog uredbe

Člen 21 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Komisija lahko preuči dodano vrednost in prednosti pri upravljanju v zvezi z vzpostavitvijo skrbniškega sklada EU.

Predlog spremembe

4. Komisija lahko preuči dodano vrednost in prednosti pri upravljanju v zvezi z vzpostavitvijo skrbniškega sklada EU, **pri tem pa upošteva ustrezne določbe, zlasti pa člen 187 Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije.**

Če Komisija ustanovi skrbniški sklad EU, za sprejetje večletnega ali letnega delovnega programa tega sklada velja postopek iz člena 25.

Skrbniški sklad v okviru pobude EU Aid Volunteers se lahko vzpostavi le, če podrobna analiza uporabe skrbniških skladov EU za predvidene dejavnosti dokaže dodano vrednost tovrstnega skrbniškega sklada.

Predlog spremembe 74

Predlog uredbe

Člen 24 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Komisiji pomaga odbor, ustanovljen v skladu s členom 17(1) Uredbe Sveta (ES) št. 1257/96 o humanitarni pomoči. Ta odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011.

Predlog spremembe

1. Komisiji pomaga odbor, ustanovljen v skladu s členom 17(1) Uredbe Sveta (ES) št. 1257/96 o humanitarni pomoči. Ta odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011. ***Pri delu odbora sodeluje opazovalec Evropskega parlamenta.***

Predlog spremembe 75

Predlog uredbe

Člen 25 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 7(2) ***in člena 9*** se Komisiji podeli za obdobje sedmih let od začetka veljavnosti te uredbe.

Predlog spremembe

2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 7(2), ***členov 9 in 18a ter člena 21(4)*** se Komisiji podeli za obdobje sedmih let od začetka veljavnosti te uredbe.

Predlog spremembe 76

Predlog uredbe

Člen 26 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Organizacije pošiljateljice, ki napotijo prostovoljce na operacije zunaj Unije, so odgovorne za spremljanje njihovih dejavnosti in Komisiji redno predlagajo poročila o spremljanju.

Predlog spremembe

3. Organizacije pošiljateljice, ki napotijo prostovoljce na operacije zunaj Unije, so odgovorne za spremljanje njihovih dejavnosti in Komisiji redno posredujejo poročila o spremljanju, ***v katerih se ščitijo vse pravice posameznih prostovoljcev glede varstva osebnih podatkov.***

Predlog spremembe 77

Predlog uredbe

Člen 26 – odstavek 5 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) vmesno poročilo o ocenjevanju doseženih rezultatov ter kakovostnih in količinskih vidikov izvajanja te uredbe v prvih treh letih njenega izvajanja, vendar najpozneje do **31. decembra** 2017;

Predlog spremembe

(a) vmesno poročilo o ocenjevanju doseženih rezultatov ter kakovostnih in količinskih vidikov izvajanja te uredbe, **tudi o učinku prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers na področju humanitarne pomoči in o stroškovni učinkovitosti programa**, v prvih treh letih njenega izvajanja, vendar najpozneje do **30. junija** 2017;

Predlog spremembe 78

Predlog uredbe

Člen 27 – odstavek 1 a in 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

Uporablja se od 1. januarja 2014 do 31. decembra 2020.

OBRAZLOŽITEV

1. Ozadje in splošne opombe

Evropska komisija je 19. septembra 2012 sprejela predlog uredbe o ustanovitvi evropske prostovoljske enote za humanitarno pomoč (EU Aid Volunteers), kot je predvideno v členu 214(5) Pogodbe o delovanju Evropske unije.

Njegov cilj je izraziti humanitarne vrednote Unije in solidarnost z ljudmi v stiski s spodbujanjem učinkovite in prepoznavne evropske prostovoljske enote za humanitarno pomoč, ki prispeva h krepitvi zmoglosti Unije, da se odziva na humanitarne krize, ter krepitvi zmoglosti in odpornosti skupnosti v tretjih državah, ki so ranljive ali so jih prizadele nesreče.

Predlog temelji na sporočilu iz leta 2010 z naslovom Prostovoljstvo kot izraz solidarnosti državljanov EU: prvi razmislek o Evropski prostovoljski enoti za humanitarno pomoč.

Poročevalka pozdravlja prizadevanje Komisije, da bi s to pobudo dopolnila in ne podvojila obstoječe strukture in organizacije.

Pozdravi lahko tudi dejstvo, da ukrepe enote vodijo humanitarna načela in Evropsko soglasje o humanitarni pomoči ter da naporitev temelji na potrebah, ugotovljenih na terenu.

Enota zapolnjuje vrzeli sedanjega humanitarnega prostovoljstva in prispeva tudi k ozaveščanju javnosti in ideji evropskega državljanstva.

Solidarnost je temeljna vrednota Unije, prostovoljstvo pa je njen konkreten in očitni izraz. Unija mora zagotoviti ustrezno humanitarno pomoč ob soočenju s povečanim številom in obsegom humanitarnih kriz. Prostovoljci lahko okrepijo operacije humanitarne pomoči EU.

Nekateri humanitarni partnerji so izrazili pomisleke glede te pobude, to je glede resnične dodane vrednosti, ki bi jo ta enota prispevala k humanitarnim ukrepom EU, in glede njenega financiranja.

Poročevalka podpira celotno pobudo ter se strinja z načeli in cilji, ki jih je Komisija določila v predlogu. Vendar nekatere določbe predloga uredbe ostajajo zelo nejasne, zato jih je treba dopolniti in določiti natančneje. Poročevalka tako predlaga več sprememb, zlasti da bi zagotovili resnično dodano vrednost predloga.

Razmišljanja o pripravi osnutka poročila so potekala na podlagi izkušenj, pridobljenih pri različnih preteklih in tekočih pilotnih projektih, povezanih s predlogom.

2. Glavni vidiki osnutka poročila

(a) Področje uporabe, cilji in splošna načela:

Prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers bodo napoteni na operacije humanitarne pomoči v tretje države zaradi kriz, ki jih povzroči človek, ali zaradi naravnih nesreč. Poročevalka predlaga jasno izključitev oboroženih konfliktov in notranjih nemirov, da se zagotovita varnost in zaščita prostovoljcev.

V primeru nesreč morajo biti prostovoljci – v okviru njihovega prispevka h krepitvi zmožnosti Unije, da se odziva na humanitarne krize – vključeni predvsem v priprave na nesreče, zmanjševanje nevarnosti nesreč in krepitev povezave med dejavnostmi pomoči, obnove in razvoja (LRRD). LRRD je v središču razmišljanj v Evropskem parlamentu, še zlasti v okviru pogajanj o instrumentu za financiranje razvojnega sodelovanja.

Poročevalka opozarja, da morajo ukrepi prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers upoštevati Evropsko soglasje o humanitarni pomoči.

Da bi uresničili cilje uredbe, je treba ob začetku izvajanja programa vzpostaviti prostor za posvetovanje in dialog, ki bo združeval predstavnike Komisije, držav članic ter organizacij pošiljateljic in organizacij gostiteljic.

(b) Dodana vrednost, humanitarne potrebe in učinki:

Število, obseg in zapletenost humanitarnih kriz po svetu so se znatno povečali. To je privedlo do vse večje potrebe po humanitarnih akterjih, ki bi zagotovili učinkovit odziv. Potrebe se povečujejo, vendar jim financiranje v tem obdobju finančnih kriz ne sledi. Prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers morajo ustvariti resnično dodano vrednost humanitarnih ukrepov EU, organizacij gostiteljic in lokalnih skupnosti, napotitev prostovoljcev pa mora temeljiti na potrebah, ugotovljenih na terenu.

Vrsta predlaganih sprememb krepi te točke, ki jih predlog Komisije že vsebuje. Pobuda EU Aid Volunteers mora biti v celoti humanitarni instrument, ki dopolnjuje in krepi humanitarne ukrepe EU z najboljšo možno uporabo predvidenih finančnih sredstev.

Napotitev bo morala biti odziv na resnične potrebe, ki jih na lokalni ravni izrazijo organizacije gostiteljice. Vloga prostovoljcev mora biti jasno opredeljena.

Komisija predlaga vmesno ocenjevalno poročilo. V njem bo treba oceniti učinek prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers na področju humanitarne pomoči in stroškovno učinkovitost programa.

(c) Operativni cilji in kazalniki za ocenjevanje:

Komisija predlaga operativne cilje. Napredek pri uresničevanju teh ciljev se ocenjuje na podlagi kazalnikov.

Predlagani kazalniki so okvirni in jih je mogoče spremeniti v skladu s postopkom za

delegirane akte.

Predlagani kazalniki so samo kvantitativni, kar za poročevalko ni sprejemljivo. V predlogih sprememb predlaga, naj se doda najmanj en kvalitativni kazalnik za vsak operativni cilj, da bi bili ti zapisani v zakonodajnem aktu. Tako je treba oceniti zlasti dejanski humanitarni prispevek prostovoljcev in kakovost izvedenih ukrepov.

Komisija bo morala v okviru postopka za delegirane akte pripraviti kvalitativne kazalnike učinkovitosti, odziva na potrebe, opredeljene na terenu, in dodane vrednosti, ki jo ustvarijo prostovoljci.

(d) Upravna obremenitev in organizacije pošiljateljice:

Komisija vzpostavi mehanizem certificiranja za organizacije pošiljateljice.

Humanitarno pomoč GD ECHO izvajajo številni humanitarni partnerji, zlasti nevladne organizacije na podlagi okvirnega sporazuma o partnerstvu. Male nevladne organizacije se morajo v odnosih s Komisijo spopadati z velikimi upravnimi bremenmi.

Poročevalka meni, da si mora Komisija prizadevati za vzpostavitev preprostega sistema mehanizma certificiranja, ki bo zasledoval sinergije zlasti s partnerskimi instrumenti in obstoječimi humanitarnimi standardi.

(e) Standardi za prostovoljce:

Komisija bo sprejela standarde za določitev, izbor, usposabljanje in napotitev prostovoljcev. Pomembno je, da se ti standardi določijo na podlagi obstoječih standardov in programov v duhu skladnosti ter kopičenja izkušenj in praks.

Poročevalka meni, da je treba kandidate za prostovoljce določiti in izbrati na podlagi usposobljenosti in posebnih znanj. Pri določitvi in izboru bo treba upoštevati raznovrstnost profilov in usposobljenosti mladih in strokovnjakov, ki bodo ustrezali konkretnim potrebam.

Program usposabljanja, ki ga pripravi Komisija, bo moral temeljiti na obstoječih standardih in partnerstvu s specializiranimi institucijami. Poročevalka predlaga, naj se tako pripravljen program usposabljanja izvaja v tesnem sodelovanju z omenjenimi specializiranimi organizacijami.

Da bi organizacije pošiljateljice vključili v usposabljanje, bodo sodelovale pri ocenjevanju pripravljenosti kandidatov za prostovoljce.

Poročevalka predlaga tudi, da se pri napotitvi upoštevajo usposobljenost in jezikovno znanje prostovoljcev.

(f) Vrednotenje izkušenj in priznavanje sodelovanja prostovoljca:

Poročevalka v zvezi s tem predlaga vrsto sprememb.

Najprej, prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers so lahko po prvi napotitvi priznani kot certificirani prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers. Ti certificirani prostovoljci bodo lahko vpisani v register, ki ga je predvidela in ga bo upravljala Komisija.

Komisija bo poleg tega podpirala ukrepe vrednotenja izkušenj in priznavanja sodelovanja prostovoljca, da bi potrdili dosežke, priznane na poklicnem področju.

(g) Sodelovanje z drugimi državami:

Poročevalka predlaga, naj se iz določb o možnosti pridružitve prostovoljcem v okviru pobude EU Aid Volunteers črtajo državljani in organizacije pošiljateljice iz partnerskih držav v okviru evropske sosedске politike.

Tudi če Komisija predlaga, naj to sodelovanje temelji na odobrenih sredstvih teh držav, poročevalka meni, da gre za evropski program, ki krepi idejo evropskega državljanstva.

3. Horizontalni elementi v zvezi z instrumenti za financiranje zunanjega delovanja EU (2014–2020): postopek v odboru in izvrševanje na Komisijo prenesenih pooblastil:

Komisija za izvajanje nekaterih določb predloga uredbe predlaga, naj se glede na posamezni primer uporabijo postopek v odboru ali delegirani akti.

Poročevalka meni, da je Evropska komisija na splošno upoštevala posebne pravice in pristojnosti, ki jih Lizbonska pogodba podeljuje Evropskemu parlamentu v zvezi z zgoraj navedenima postopkoma.

Poročevalka vseeno predlaga določitev splošnega okvira načrtovanja, ki je drugačen od okvira, ki ga predlaga Komisija, ter skladen s posebnimi pravicami Parlamenta in njegovimi predlogi za nov instrument za financiranje razvojnega sodelovanja (2014–2020).

Dva zaporedna večletna delovna programa bosta sprejeta z delegiranima aktoma. V njiju so določeni predvsem zastavljeni cilji, pričakovani rezultati, metoda izvajanja in zanju namenjeni skupni znesek.

Letni delovni programi, s katerimi se izvajajo večletni programi, bodo sprejeti v postopku v odboru, vsebovali pa bodo nebitvene elemente, kot sta opis ukrepov in znesek, dodeljen posameznemu ukrepu.

Poročevalka v skladu z veljavnimi predpisi predlaga, naj se v predlog vnese, da se določbe o vzpostavitvi, opredelitvi ciljev, upravljanju in izvajanju skrbniškega sklada EU sprejmejo po postopku za delegirane akte.

5.3.2013

MNENJE ODBORA ZA PRORAČUN

za Odbor za razvoj

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi evropske prostovoljske enote za humanitarno pomoč
(COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245(COD))

Pripravljalnica mnenja: María Muñiz De Urquiza

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Komisija je 19. septembra 2012 predstavila predlog uredbe o ustanovitvi evropske prostovoljske enote za humanitarno pomoč. Gre za prvo pobudo za vzpostavitev vseevropskega mehanizma prostovoljcev, pripravljeno kot odgovor na ugotovljene vrzeli na področju prostovoljstva v EU, na primer pomanjkanje strukturiranega pristopa na ravni Unije, majhna odmevnost humanitarnih ukrepov EU, pomanjkanje enotnega mehanizma za izbiro prostovoljcev in pomanjkanje ustrezno usposobljenih prostovoljcev na področju humanitarne pomoči.

Cilj predloga Komisije je okrepiti zmožnost Unije pri odzivanju na humanitarne krize ter razviti celovit okvir standardov in postopkov, s katerimi bi vzpostavili mrežo prostovoljcev na področju humanitarne pomoči, ki bi bili ustrezno usposobljeni in kvalificirani, njihova varnost pa bi bila postavljena na prvo mesto.

Predlagani finančni referenčni znesek za obdobje večletnega finančnega okvira 2014–2020 je 210 milijonov EUR v stalnih cenah.

Čeprav je predlog Komisije dobra začetna podlaga za vzpostavitev evropske prostovoljske enote za humanitarno pomoč, ga želi pripravljavka mnenja dodatno okrepiti in natančneje uskladiti z novimi finančnimi pravili, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije (Uredba št. 966/2012), zlasti v zvezi s pooblastili Komisije za vzpostavitev in upravljanje skrbniškega sklada EU v okviru humanitarne pomoči. Čeprav skrbniški skladi niso vključeni v proračun, bi jih bilo treba upravljati v skladu s finančno uredbo, in sicer v takšnem obsegu, kot je potrebno za zagotavljanje varnosti in preglednosti sredstev Unije. Zato bi morala Komisija predsedovati upravnemu odboru, ustanovljenemu za posamezen skrbniški sklad, da bi na ta način zastopala donatorje in odločala o uporabi sredstev. Ustrezne določbe o skrbniških skladih so zajete v členu 187 nove finančne uredbe in členu 259 delegirane uredbe o pravilih

za njeno uporabo.

Pripravljalna mnenja prav tako vztraja pri tem, da se morajo dejavnosti na ravni Unije in nacionalni ravni usklajevati in dopolnjevati ter da je treba sodelovati z drugimi mednarodnimi in lokalnimi donatorji.

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za proračun poziva Odbor za razvoj kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Predlog spremembe 1

Osnutek zakonodajne resolucije Odstavek 1a (novo)

Osnutek zakonodajne resolucije

Predlog spremembe

1a. poudarja, da so finančna sredstva, določena v zakonodajnem predlogu, le okvirna za zakonodajni organ in jih ni mogoče dokončno določiti, dokler ne bo dosežen dogovor o predlogu uredbe o večletnem finančnem okviru za obdobje 2014–2020;

Predlog spremembe 2

Osnutek zakonodajne resolucije Odstavek 1b (novo)

Osnutek zakonodajne resolucije

Predlog spremembe

1b. opozarja na svojo resolucijo z dne 8. junija 2011 o vlaganju v prihodnost: novi večletni finančni okvir za konkurenčno, trajnostno in vključujočo Evropo¹; ponovno poudarja, da bodo v naslednjem večletnem finančnem okviru potrebna zadostna dodatna sredstva, da bi Uniji omogočili izpolnitev njenih sedanjih političnih prednostnih nalog in novih nalog iz Lizbonske pogodbe ter odzivanje na nepredvidene dogodke; poudarja, da se lahko za doseganje dogovorjenih ciljev

Unije, za obveznosti in za načelo solidarnosti Unije nameni le omejen finančni prispevek, kljub povečanju sredstev v naslednjem večletnem finančnem okviru za najmanj 5 % v primerjavi z letom 2013; poziva Svet, naj, če se ne strinja s tem pristopom, jasno opredeli, katere od njegovih prednostnih političnih nalog ali projektov bi bilo mogoče kljub dokazani evropski dodani vrednosti povsem opustiti;

¹ Sprejeta besedila, P7_TA(2011)0266.

Predlog spremembe 3

Osnutek zakonodajne resolucije Odstavek 1c (novo)

Osnutek zakonodajne resolucije

Predlog spremembe

1c. meni, da bi bilo treba za to pobudo zagotoviti ločeno financiranje in proračunska sredstva, hkrati pa bi se morala še naprej vzajemno dopolnjevati z drugimi instrumenti zunanje politike Unije;

Predlog spremembe 4

Osnutek zakonodajne resolucije Odstavek 1d (novo)

Osnutek zakonodajne resolucije

Predlog spremembe

1d. poudarja, da pobuda EU Aid Volunteers prispeva k razvoju sposobnosti in zaposljivosti mladih, ter tako posredno podpira prizadevanja EU za zmanjševanje brezposelnosti mladih; zato poudarja pomen zagotavljanja primernih finančnih sredstev za to pobudo.

Predlog spremembe 5

Predlog uredbe

Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(4) Humanitarna pomoč Unije se zagotovi v razmerah, v katerih se uporabljajo drugi instrumenti, povezani z razvojnim sodelovanjem, kriznim upravljanjem in civilno zaščito. Delo prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers bi moralo biti skladno z relevantnimi politikami in instrumenti ter se dopolnjevati z njimi, da bi bila uporaba teh instrumentov čim bolj učinkovita, hkrati pa bi moralo sistematično spodbujati humanitarna načela in dolgoročne razvojne cilje. Prizadevati bi si bilo treba za sinergije ukrepov prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers z mehanizmom Unije na področju civilne zaščite, s Središčem za odzivanje v izrednih razmerah, ustanovljenim s Sklepom XX/XXXX, ter z Evropsko službo za zunanje delovanje in delegacijami Evropske unije, da bi bilo mogoče koordinirati odziv Unije na humanitarne krize v tretjih državah.

Predlog spremembe 6

Predlog uredbe

Uvodna izjava 13a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(4) Humanitarna pomoč Unije se zagotovi v razmerah, v katerih se uporabljajo drugi instrumenti, povezani z razvojnim sodelovanjem, kriznim upravljanjem in civilno zaščito. Delo prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers bi moralo biti skladno z relevantnimi politikami in instrumenti ter se dopolnjevati z njimi, da bi bila uporaba teh instrumentov čim bolj učinkovita ***in bi se preprečilo podvajanje***, hkrati pa bi moralo sistematično spodbujati humanitarna načela in dolgoročne razvojne cilje. Prizadevati bi si bilo treba za sinergije ukrepov prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers ***zlasti*** z mehanizmom Unije na področju civilne zaščite, s Središčem za odzivanje v izrednih razmerah, ustanovljenim s Sklepom XX/XXXX, ter z Evropsko službo za zunanje delovanje in delegacijami Evropske unije, ***pa tudi z regionalnimi in lokalnimi akterji in mednarodnimi organizacijami***, da bi bilo mogoče koordinirati odziv Unije na humanitarne krize v tretjih državah.

(13a) Boljše izvajanje in večja kakovost porabe bi morali biti vodilni načeli za doseganje ciljev instrumenta ob zagotavljanju optimalne in pregledne porabe finančnih sredstev.

Predlog spremembe 7
Predlog uredbe

Uvodna izjava 22a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(22a) Za to pobudo je treba zagotoviti ločeno financiranje in proračunska sredstva, ob čemer se proračun za humanitarne dejavnosti ne bi smel zmanjšati, pobuda pa bi se morala še naprej vzajemno dopolnjevati z drugimi instrumenti zunanje politike Unije.

Predlog spremembe 8

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. Pri izvajanju te uredbe se zagotovi skladnost z drugimi področji zunanjega ukrepanja Unije in drugimi zadevnimi politikami Unije. Posebna pozornost se namenja zagotovitvi nemotenega prehoda od pomoči, do obnove in razvoja.

1. Pri izvajanju te uredbe se zagotovi skladnost **in dopolnjevanje** z drugimi področji zunanjega ukrepanja Unije in drugimi zadevnimi politikami Unije. Posebna pozornost se namenja zagotovitvi nemotenega prehoda od pomoči, do obnove in razvoja.

Predlog spremembe 9

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2. Komisija in države članice si skupaj prizadevajo za izboljšanje doslednosti in skladnosti med ustreznimi nacionalnimi programi prostovoljstva in ukrepi prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers.

2. Komisija in države članice si skupaj prizadevajo za izboljšanje **učinkovitosti, uspešnosti**, doslednosti in skladnosti med ustreznimi nacionalnimi programi prostovoljstva in ukrepi prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers.

Predlog spremembe 10

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 1 – točka a – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– število prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers, ki so napoteni ali pripravljeni na napotitev;

Predlog spremembe

– število prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers, ki so napoteni ali pripravljeni na napotitev ***in so ustrezno usposobljeni***;

Predlog spremembe 11

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 1 – točka a – alinea 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– število oseb, ki jih ***je dosegla*** humanitarna pomoč Unije.

Predlog spremembe

– število oseb, ki ***sta*** jih ***dosegli*** humanitarna pomoč ***in ocena učinkovitosti humanitarne pomoči Unije prek pobude EU Aid Volunteers***.

Predlog spremembe 12

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 1 – točka b – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– število ***usposobljenih*** prostovoljcev ***in kakovost*** usposabljanja glede na preglede ***in*** raven zadovoljstva;

Predlog spremembe

– število prostovoljcev, ***ki so uspešno zaključili usposabljanje, ter ocena kakovosti*** usposabljanja glede na preglede, raven zadovoljstva;

Predlog spremembe 13

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 1 – točka c – alinea 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– število osebja v tretjih državah in prostovoljcev, ki so udeleženi pri ukrepih

Predlog spremembe

– število osebja v tretjih državah in prostovoljcev, ki so udeleženi pri ukrepih

za krepitev zmožnosti.

za krepitev zmožnosti, *ter, kadar je možno, kontinuiteta v organizaciji po končanem usposabljanju.*

Predlog spremembe 14

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 1 – točka e – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– **število** certificiranih organizacij pošiljateljic;

Predlog spremembe

– **kvalitativna in kvantitativna ocena** certificiranih organizacij pošiljateljic (*na primer število, struktura, mehanizmi sodelovanja ipd.*);

Predlog spremembe 15

Predlog uredbe

Člen 10 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Komisija vzpostavi mehanizem certificiranja, ki zagotavlja, da organizacije pošiljateljice spoštujejo standarde iz člena 9, in diferenciran mehanizem certificiranja za organizacije gostiteljice.

Predlog spremembe

1. Komisija vzpostavi mehanizem certificiranja, ki zagotavlja, da organizacije pošiljateljice spoštujejo standarde iz člena 9, in diferenciran mehanizem certificiranja za organizacije gostiteljice. ***Ta mehanizem je vključujoč in nediskriminatoren za katero koli upravičeno organizacijo.***

Predlog spremembe 16

Predlog uredbe

Člen 12 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Komisija oblikuje program usposabljanja, da bi pripravila kandidate za prostovoljce na izvajanje humanitarnih dejavnosti in na napotitev na operacije humanitarne pomoči.

Predlog spremembe

1. Komisija oblikuje program usposabljanja, da bi pripravila kandidate za prostovoljce na izvajanje humanitarnih dejavnosti in na napotitev na operacije humanitarne pomoči. ***Zagotovi se ustrezno financiranje nevladnih organizacij in drugih subjektov s pooblastili za***

usposabljanje prostovoljcev.

Predlog spremembe 17

Predlog uredbe

Člen 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Finančna pomoč v okviru te uredbe se lahko dodeli fizičnim osebam in pravnim osebam zasebnega ali javnega prava, ki se na podlagi tega štejejo za finančne upravičence v smislu **Finančne uredbe XX/2012**.

Predlog spremembe

Finančna pomoč v okviru te uredbe se lahko dodeli fizičnim osebam in pravnim osebam zasebnega ali javnega prava, ki se na podlagi tega štejejo za finančne upravičence v smislu **Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije**¹.

¹ UL L 298, 26.10.2012, str. 1.

Predlog spremembe 18

Predlog uredbe

Člen 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Referenčni finančni znesek za izvajanje te uredbe v obdobju od leta 2014 do leta 2020 znaša 239 100 000 EUR v tekočih cenah. Po potrebi se lahko odobrena sredstva vključijo v proračun po letu 2020 za kritje podobnih stroškov, da se omogoči upravljanje **ukrepov**, katerih izvajanje do 31. decembra 2020 še ne bo dokončano.

Predlog spremembe

Okvirni referenčni finančni znesek, kot je opredeljen v točki [17] Medinstitucionalnega sporazuma z dne xx/201z med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o sodelovanju v proračunskih zadevah in dobrem finančnem poslovanju, znaša 239.100.000 EUR v tekočih cenah.

Proračunski organ odobri razpoložljiva letna proračunska sredstva brez poseganja v določbe uredbe, ki opredeljuje večletni finančni okvir za obdobje 2014–2020, in v Medinstitucionalni sporazum z dne xxx/201z med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o sodelovanju v

proračunskih zadevah in dobrem finančnem poslovanju.

Po potrebi se lahko odobrena sredstva za ***plačila*** vključijo v proračun po letu 2020 za kritje podobnih stroškov, da se omogoči upravljanje ***plačil za ukrepe***, katerih izvajanje do 31. decembra 2020 še ne bo dokončano.

Predlog spremembe 19

Predlog uredbe

Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Komisija izvaja finančno pomoč Unije v skladu s ***Finančno uredbo XX/2012***, ki se ***uporablja*** za proračun Unije.

Predlog spremembe

1. Komisija izvaja finančno pomoč Unije v skladu z ***Uredbo (EU, Euratom) št. 966/2012 o finančnih pravilih***, ki se ***uporabljajo*** za ***splošni*** proračun Unije.

Predlog spremembe 20

Predlog uredbe

Člen 21 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Za izvajanje te uredbe Komisija sprejme letni delovni program za pobudo EU Aid Volunteers v skladu s postopkom iz ***člena 24(2)***. V njem so določeni zastavljeni cilji, pričakovani rezultati, metoda izvajanja in zanje namenjeni skupni znesek. Vsebuje tudi opis ukrepov, ki jim bo namenjeno financiranje, navedbo zneskov, dodeljenih posameznemu ukrepu, ***in okvirni časovni razpored izvedbe***. Kar zadeva donacije, program vključuje prednostne naloge, ključna merila za ocenjevanje in najvišjo dovoljeno stopnjo sofinanciranja.

Predlog spremembe

3. Za izvajanje te uredbe Komisija sprejme letni delovni program za pobudo EU Aid Volunteers v skladu s postopkom iz ***člena 25***. V njem so določeni zastavljeni cilji, pričakovani rezultati, metoda izvajanja in zanje namenjeni skupni znesek. Vsebuje tudi opis ukrepov, ki jim bo namenjeno financiranje, ***in*** navedbo zneskov, dodeljenih posameznemu ukrepu. Kar zadeva donacije, program vključuje prednostne naloge, ključna merila za ocenjevanje in najvišjo dovoljeno stopnjo sofinanciranja. ***Okvirni časovni načrt za izvajanje letnega delovnega programa se sprejme v skladu s postopkom iz člena 24(2)***.

Predlog spremembe 21

Predlog uredbe

Člen 21 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Komisija lahko preuči dodano vrednost in prednosti pri upravljanju v zvezi z vzpostavitvijo skrbniškega sklada EU.

Predlog spremembe

4. Komisija lahko preuči dodano vrednost in prednosti pri upravljanju v zvezi z vzpostavitvijo skrbniškega sklada EU, **pri tem pa upošteva ustrezne določbe, zlasti pa člen 187 Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije.**

Če Komisija ustanovi skrbniški sklad, za sprejetje večletnega ali letnega delovnega programa tega sklada velja postopek iz člena 25.

Skrbniški sklad v okviru pobude EU Aid Volunteers se lahko vzpostavi le, če podrobna analiza uporabe skrbniških skladov EU za predvidene dejavnosti dokaže dodano vrednost tovrstnega skrbniškega sklada.

POSTOPEK

Naslov	Ustanovitev evropske prostovoljske enote za humanitarno pomoč
Referenčni dokumenti	COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245(COD)
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	DEVE 22.10.2012
Mnenje pripravil Datum razglasitve na zasedanju	BUDG 13.12.2012
Pripravljavec/-ka mnenja Datum imenovanja	María Muñiz De Urquiza 18.12.2012
Datum sprejetja	4.3.2013
Izid končnega glasovanja	+: 29 –: 1 0: 2
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Marta Andreasen, Richard Ashworth, Reimer Böge, Zuzana Brzobohatá, Jean-Luc Dehaene, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Ivars Godmanis, Lucas Hartong, Jutta Haug, Monika Hohlmeier, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Anne E. Jensen, Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin), Jan Kozłowski, Claudio Morganti, Vojtěch Mynář, Juan Andrés Naranjo Escobar, Dominique Riquet, László Surján, Helga Trüpel, Derek Vaughan, Angelika Werthmann
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	François Alfonsi, Edit Herczog, Jürgen Klute, María Muñiz De Urquiza, Georgios Stavrakakis, Nils Torvalds

22.2.2013

MNENJE ODBORA ZA ZAPOSLOVANJE IN SOCIALNE ZADEVE

za Odbor za razvoj

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi evropske prostovoljske enote za humanitarno pomoč
(COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245(COD))

Pripravljaivec mnenja: Philippe Boulland

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve poziva Odbor za razvoj kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Predlog spremembe 1

Predlog uredbe Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(2) Prostovoljstvo je konkreten in očiten izraz solidarnosti, ki posameznikom omogoča, da svoje znanje, spretnosti in čas namenijo delu s soljudmi, ne da bi bila njihova glavna skrb dobiček.

Predlog spremembe

(2) Prostovoljstvo je konkreten in očiten izraz solidarnosti, ki posameznikom omogoča, da svoje znanje, spretnosti, ***izkušnje*** in čas namenijo delu s soljudmi, ne da bi bila njihova glavna skrb dobiček, ***in ker želijo zadostiti dodatnim potrebam v humanitarnih krizah, nesrečah, ki jih povzroči človek, in naravnih nesrečah.***

Predlog spremembe 2

Predlog uredbe Uvodna izjava 2a (novo)

(2a) Čeprav se prostovoljstvo pri mnogih dejavnostih vse bolj uveljavlja, je še vedno treba dodatno ozavestiti državljane Unije, obstaja pa tudi precej možnosti, da se dodatno razvije njihova solidarnost z žrtvami kriz in nesreč v tretjih državah.

Predlog spremembe 3

Predlog uredbe

Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(3) Vizija Unije o humanitarni pomoči, vključno s skupnim ciljem, načeli in dobro prakso ter skupnim okvirom za zagotavljanje humanitarne pomoči Unije je opredeljena v Evropskem soglasju o humanitarni pomoči. Evropsko soglasje poudarja odločno zavezanost Unije k spoštovanju in spodbujanju osnovnih humanitarnih načel, tj. človekoljubnosti, nevtralnosti, nepristranskosti in neodvisnosti. Evropsko soglasje o humanitarni pomoči bi moralo biti vodilo ukrepom evropske prostovoljske enote za humanitarno pomoč (v nadaljnjem besedilu: prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers).

Predlog spremembe

(3) Vizija Unije o humanitarni pomoči, vključno s skupnim ciljem, načeli in dobro prakso ter skupnim okvirom za zagotavljanje humanitarne pomoči Unije je opredeljena v Evropskem soglasju o humanitarni pomoči. ***Povečati je treba ozaveščenost o evropski humanitarni pomoči in njeno prepoznavnost med državljani Unije, saj jo pogosto zasenči pomoč drugih mednarodnih organizacij.*** Evropsko soglasje poudarja odločno zavezanost Unije k spoštovanju in spodbujanju osnovnih humanitarnih načel, tj. človekoljubnosti, nevtralnosti, nepristranskosti in neodvisnosti. Evropsko soglasje o humanitarni pomoči bi moralo biti vodilo ukrepom evropske prostovoljske enote za humanitarno pomoč (v nadaljnjem besedilu: prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers).

Predlog spremembe 4

Predlog uredbe

Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(5) Število, obseg in zapletenost

Predlog spremembe

(5) Število, obseg in zapletenost

humanitarnih kriz po svetu so se z leti močno povečali, kar je privedlo do vse večje potrebe po humanitarnih akterjih, ki bi zagotovili uspešen, učinkovit in skladen odziv ter podprli lokalne skupnosti tretjih držav, da bi te postale manj ranljive in bi se okrepila njihova odpornost proti nesrečam.

humanitarnih kriz po svetu, **tako naravnih kot tistih, ki jih povzroči človek**, so se z leti močno povečali, **ta trend pa se bo na žalost najverjetneje nadaljeval**, kar je privedlo do vse večje potrebe po humanitarnih akterjih, ki bi zagotovili **takojšen**, uspešen, učinkovit in skladen odziv ter podprli lokalne skupnosti tretjih držav, da bi te postale manj ranljive in bi se okrepila njihova odpornost proti nesrečam.

Predlog spremembe 5

Predlog uredbe

Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(6) Prostovoljci lahko okrepijo operacije humanitarne pomoči in prispevajo k profesionalizaciji zagotavljanja humanitarne pomoči, če so ustrezno izbrani, usposobljeni in pripravljeni na naloge, s čimer je zagotovljeno, da imajo potrebne spretnosti **in so usposobljeni**, da lahko pomagajo ljudem v stiski na najbolj učinkovit način.

Predlog spremembe

(6) Prostovoljci lahko okrepijo operacije humanitarne pomoči in prispevajo k profesionalizaciji zagotavljanja humanitarne pomoči, če so ustrezno izbrani, usposobljeni in pripravljeni na naloge, s čimer je zagotovljeno, da imajo potrebne spretnosti, **sposobnosti** in **zmožnosti**, da lahko pomagajo ljudem v stiski na najbolj učinkovit način, **in če so deležni zadostne podpore ali nadzora na terenu**.

Predlog spremembe 6

Predlog uredbe

Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(7) Programi prostovoljstva obstajajo v Evropi in po svetu ter se osredotočajo na naloge v tretje države. Ti programi so pogosto nacionalni programi, katerih glavni ali izključni poudarek so razvojni projekti. Prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers bi se morali torej izogniti podvajanju prizadevanj in ustvariti dodano vrednost, tako da bi prostovoljcem

Predlog spremembe

(7) Programi prostovoljstva obstajajo v Evropi in po svetu ter se osredotočajo na naloge v tretje države. Ti programi so pogosto nacionalni programi, katerih glavni ali izključni poudarek so razvojni projekti. Prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers bi se morali torej izogniti podvajanju prizadevanj in ustvariti dodano vrednost, tako da bi prostovoljcem

zagotovili možnosti za skupni prispevek k operacijam humanitarne pomoči, s čemer bi krepili aktivno državljanstvo Evropske unije *in* spodbujali nadnacionalno sodelovanje izvajalskih organizacij, ki so udeležene pri ukrepih enote.

zagotovili možnosti za skupni prispevek k operacijam humanitarne pomoči, s čemer bi krepili aktivno državljanstvo Evropske unije, spodbujali nadnacionalno sodelovanje izvajalskih organizacij, ki so udeležene pri ukrepih enote, *s čimer bi ustvarili pozitivno podobo Unije v svetu in spodbudili interes za vseevropske humanitarne projekte.*

Predlog spremembe 7

Predlog uredbe

Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(9) *Varstvo* in varnost prostovoljcev bi *morala* ostati *najpomembnejša*.

Predlog spremembe

(9) *Primerno usposabljanje, varstvo* in varnost prostovoljcev bi *morali* ostati *najpomembnejši, zato neizkušenih prostovoljcev ne bi smeli napotiti k projektom, kjer je varnost vprašljiva.*

Predlog spremembe 8

Predlog uredbe

Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(10) Unija izvaja svoje operacije humanitarne pomoči v partnerstvu z izvajalskimi organizacijami. Te organizacije bi morale imeti pomembno vlogo pri izvajanju pobude EU Aid Volunteers, da bi se zagotovila odgovornost akterjev na terenu zanjo in čim bolj povečala potencialna udeležba pri ukrepih prostovoljske enote. Unija bi morala izvajalskim organizacijam zaupati naloge, zlasti v zvezi z določitvijo, izborom, pripravami in napotitvijo prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers v skladu s standardi, ki jih je določila Komisija. Poleg tega bi morala imeti Komisija po potrebi možnost izbire

Predlog spremembe

(10) Unija izvaja svoje operacije humanitarne pomoči v partnerstvu z izvajalskimi organizacijami. Te organizacije bi morale imeti pomembno vlogo pri izvajanju pobude EU Aid Volunteers, da bi se zagotovila odgovornost akterjev na terenu zanjo in čim bolj povečala potencialna udeležba pri ukrepih prostovoljske enote. Unija bi morala izvajalskim organizacijam zaupati naloge, zlasti v zvezi z določitvijo, izborom, pripravami, napotitvijo *ter spremljanjem* prostovoljcev *med misijo in po njej* v okviru pobude EU Aid Volunteers v skladu s standardi, ki jih je določila Komisija Poleg tega bi morala

med prostovoljci, ki so bili uspešno usposobljeni in pripravljeni na napotitev.

imeti Komisija po potrebi možnost izbire med prostovoljci, ki so bili uspešno usposobljeni in pripravljeni na napotitev.

Predlog spremembe 9

Predlog uredbe Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(12) Prostovoljstvo na področju humanitarne pomoči bi lahko pripomoglo k temu, da bi mladi ljudje ostali aktivni, prispevalo bi k njihovemu osebnostnemu razvoju in medkulturni ozaveščenosti ter izboljšalo njihovo usposobljenost in zaposljivost v svetovnem gospodarstvu. Tako bi prispevalo k pobudi Priložnosti za mlade in izboru drugih ključnih ciljev Unije, kot so socialna vključenost, zaposlovanje, aktivno državljanstvo, izobraževanje *in* razvoj spretnosti.

Predlog spremembe

(12) Prostovoljstvo na področju humanitarne pomoči bi lahko pripomoglo k temu, da bi mladi ljudje ostali aktivni, prispevalo bi k njihovemu osebnostnemu razvoju in medkulturni ozaveščenosti ter izboljšalo njihovo usposobljenost in zaposljivost v svetovnem gospodarstvu. Tako bi prispevalo k pobudi Priložnosti za mlade in izboru drugih ključnih ciljev Unije, kot so socialna vključenost, zaposlovanje, aktivno državljanstvo, izobraževanje, razvoj spretnosti *ter potrditev prostovoljstva kot konkretnega izraza evropske solidarnosti z ljudmi, ki jih je prizadela kriza, s čimer bi spodbujali vrednote in načela Unije.*

Predlog spremembe 10

Predlog uredbe Uvodna izjava 15a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(15a) Poudarja, da bi morala biti takšna prostovoljna enota za pomoč stroškovno učinkovita, dopoljevati bi morala obstoječe nacionalne in mednarodne prostovoljne sheme brez podvajanja, osredotočena pa bi morala biti na reševanje konkretnih potreb in vrzeli na humanitarnem področju;

Predlog spremembe 11

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. S to uredbo se ustanavlja Evropska prostovoljska enota za humanitarno pomoč (v nadaljnjem besedilu: prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers) kot okvir za skupne prispevke evropskih prostovoljcev na področju operacij humanitarne pomoči Unije.

Predlog spremembe

1. *(Ne zadeva slovenske različice.)*

Predlog spremembe 12

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. **Varstvo** in varnost prostovoljcev **imata** prednost.

Predlog spremembe

3. **Usposabljanje, varstvo** in varnost prostovoljcev **imajo** prednost.

Predlog spremembe 13

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers spodbujajo skupne dejavnosti in udeležbo prostovoljcev iz različnih držav ter podpirajo skupne projekte in nadnacionalna partnerstva med izvajalskimi organizacijami, kakor je navedeno v členu 10.

Predlog spremembe

4. Prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers spodbujajo skupne dejavnosti, **tesno sodelovanje** in udeležbo prostovoljcev iz različnih držav ter podpirajo skupne projekte in nadnacionalna partnerstva med izvajalskimi organizacijami, kakor je navedeno v členu 10; **zagotavljajo usklajevanje, dopolnjevanje, usklajenost in stroškovno učinkovitost med različnimi obstoječimi prostovoljnimi shemami EU za krizne razmere v tretjih državah brez njihovega podvajanja.**

Predlog spremembe 14

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) „prostovoljec“ pomeni osebo, ki v skladu s svobodno voljo in lastno motivacijo, ne da bi bila njena glavna skrb dobiček, sodeluje pri dejavnostih, ki koristijo skupnosti, *njej* in družbi na splošno;

Predlog spremembe

(a) „prostovoljec“ pomeni osebo, ki v skladu s svobodno voljo in lastno motivacijo, ne da bi bila njena glavna skrb dobiček, sodeluje pri dejavnostih, ki koristijo skupnosti in družbi na splošno *ter po možnosti tudi njej*;

Predlog spremembe 15

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) „prostovoljec v okviru pobude EU Aid Volunteers“ pomeni kandidata za prostovoljca, ki je bil izbran, usposobljen, ocenjen kot upravičen in vpisan v register kot razpoložljiv za napotitev na operacije humanitarne pomoči v tretjih državah;

Predlog spremembe

(c) „prostovoljec v okviru pobude EU Aid Volunteers“ pomeni kandidata za prostovoljca, ki je bil izbran, *ustrezno* usposobljen, ocenjen kot upravičen in vpisan v register kot razpoložljiv za napotitev na operacije humanitarne pomoči v tretjih državah;

Predlog spremembe 16

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 1 – točka ca (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

ca) „vodilni prostovoljec“ pomeni osebo, ki nadzoruje ali vodi prostovoljce, in jih s svojimi izkušnjami usposablja in uri pred in po njihovi misiji ter med njenim trajanjem.

Predlog spremembe 17

Predlog uredbe

Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Pri izvajanju te uredbe se zagotovi skladnost z drugimi področji zunanjega ukrepanja Unije in drugimi zadevnimi politikami Unije. Posebna pozornost se namenja zagotovitvi nemotenega prehoda od pomoči, do obnove in razvoja.

Predlog spremembe

1. Pri izvajanju te uredbe se zagotovi **usklajevanje, dopolnjevanje in** skladnost z drugimi področji zunanjega ukrepanja Unije in drugimi zadevnimi politikami Unije. Posebna pozornost se namenja zagotovitvi nemotenega prehoda od pomoči, do obnove in razvoja **ter vzpostavitvi sinergij z mehanizmom Unije na področju civilne zaščite.**

Predlog spremembe 18

Predlog uredbe

Člen 6 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Komisija in države članice si skupaj prizadevajo za izboljšanje doslednosti in skladnosti med ustreznimi nacionalnimi programi prostovoljstva in ukrepi prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers.

Predlog spremembe

2. Komisija in države članice si skupaj prizadevajo za izboljšanje doslednosti in skladnosti med ustreznimi nacionalnimi programi prostovoljstva in ukrepi prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers, **da se zagotovi večja stroškovna učinkovitost. Komisija bi morala uporabiti obstoječe evropske mreže, ki so učinkovite.**

Predlog spremembe 19

Predlog uredbe

Člen 6 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Unija spodbuja sodelovanje z relevantnimi mednarodnimi organizacijami, zlasti Združenimi narodi, ter drugimi partnerji na področju humanitarne pomoči pri izvajanju ukrepov prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers.

Predlog spremembe

3. Unija spodbuja sodelovanje z relevantnimi mednarodnimi organizacijami, zlasti Združenimi narodi, ter drugimi partnerji **in interesnimi skupinami v regiji** na področju humanitarne pomoči pri izvajanju ukrepov prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers.

Predlog spremembe 20

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. **Prostovoljci v okviru pobude** EU Aid Volunteers si **prizadevajo** za uresničitev naslednjih operativnih ciljev:

Predlog spremembe

1. **Pobuda** EU Aid Volunteers si **prizadeva** za uresničitev naslednjih operativnih ciljev:

Predlog spremembe 21

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 1 – točka b – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

– število usposobljenih prostovoljcev in kakovost usposabljanja glede na preglede in raven zadovoljstva;

Predlog spremembe

– število usposobljenih prostovoljcev in kakovost usposabljanja glede na preglede in raven zadovoljstva **ter uspešnost**;

Predlog spremembe 22

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 1 – točka b – alinea 1a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

– **ocena na novo pridobljenih sposobnosti in veščin na podlagi obstoječih orodij EU, kot so evropski potni list spretnosti ali evropski okvir kvalifikacij**

Predlog spremembe 23

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 1 – točka e – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(e) Krepitev skladnosti **in** doslednosti prostovoljstva po državah članicah z

Predlog spremembe

(e) Krepitev skladnosti, doslednosti **in zanesljivosti** prostovoljstva po državah

namenom izboljšanja možnosti za državljane Unije, da se udeležijo dejavnosti in operacij humanitarne pomoči. Napredek pri uresničevanju tega operativnega cilja se ocenjuje na podlagi kazalnikov, kot so:

članicah z namenom izboljšanja možnosti za državljane Unije, da se udeležijo dejavnosti in operacij humanitarne pomoči. Napredek pri uresničevanju tega operativnega cilja se ocenjuje na podlagi kazalnikov, kot so:

Predlog spremembe 24

Predlog uredbe Poglavje 2 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

UKREPI **PROSTOVOLJCEV** V OKVIRU
POBUDE EU AID VOLUNTEERS

Predlog spremembe

UKREPI V OKVIRU POBUDE EU AID
VOLUNTEERS

Predlog spremembe 25

Predlog uredbe Člen 8 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Ukrepi **prostovoljcev** v okviru pobude EU
Aid Volunteers

Predlog spremembe

Ukrepi v okviru pobude EU Aid
Volunteers

Predlog spremembe 26

Predlog uredbe Člen 8 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Prostovoljci v okviru pobude EU Aid
Volunteers si **prizadevajo** uresničiti cilje iz
členov 3 in 7 z naslednjimi vrstami
ukrepov:

Predlog spremembe

Pobuda EU Aid Volunteers si **prizadeva**
uresničiti cilje iz členov 3 in 7 z
naslednjimi vrstami ukrepov:

Predlog spremembe 27

Predlog uredbe

Člen 9 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

a) določitev *in* izbor kandidatov za prostovoljce za napotitev na operacije humanitarne pomoči ter njihove priprave;

Predlog spremembe

a) določitev, **seznanjanje pred misijo in po njej**, izbor kandidatov za prostovoljce za napotitev na operacije humanitarne pomoči ter njihove priprave;

Predlog spremembe 28

Predlog uredbe

Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. S temi standardi se zagotavlja dolžnost skrbnega ravnanja, zlasti pa so z njimi določeni odgovornosti organizacij pošiljateljic in organizacij gostiteljic, minimalne zahteve za kritje dnevnic, nastanitve in drugih relevantnih stroškov, zavarovalno kritje, varnostni postopki ter drugi ustrezni elementi.

Predlog spremembe

2. S temi standardi se zagotavlja dolžnost skrbnega ravnanja, zlasti pa so z njimi določeni odgovornosti organizacij pošiljateljic in organizacij gostiteljic, **nadzor, stalno usposabljanje in vodenje prostovoljcev**, minimalne zahteve za kritje dnevnic, nastanitve in drugih relevantnih stroškov, zavarovalno kritje, varnostni postopki ter drugi ustrezni elementi, **kot je kritje stroškov prehrane in nastanitve, prevoza z mednarodnega letališča do kraja misije, zdravstveno zavarovanje, zavarovanje potovanja in njegov preklic, zagotavljanje socialne varnosti med služenjem, pomoč in podpora 24h/24h ekipi na terenu in na sedežu misije, kot tudi kritje drugih stroškov glede na državo delovanja, vrsto humanitarne pomoči in pogojev za razveljavitev misije s strani prostovoljca in/ali organa gostitelja ali pošiljatelja.**

Predlog spremembe 29

Predlog uredbe

Člen 10 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Komisija vzpostavi mehanizem certificiranja, ki zagotavlja, da organizacije pošiljateljice spoštujejo standarde iz člena 9, in diferenciran mehanizem certificiranja za organizacije gostiteljice.

Predlog spremembe

1. Komisija vzpostavi mehanizem certificiranja, **oblikovan ob tesnem sodelovanju z nevladnimi organizacijami, znanimi po humanitarnem delovanju**, ki zagotavlja, da organizacije pošiljateljice spoštujejo standarde iz člena 9, in diferenciran mehanizem certificiranja za organizacije gostiteljice.

Pri posodabljanju teh mehanizmov se je treba posvetovati s predstavniki prostovoljcev.

Predlog spremembe 30

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Komisija oblikuje program usposabljanja, da bi pripravila kandidate za prostovoljce na izvajanje humanitarnih dejavnosti in na napotitev na operacije humanitarne pomoči.

Predlog spremembe

1. Komisija oblikuje program usposabljanja, **ki temelji na strokovnem znanju uglednih organizacij za humanitarno pomoč**, da bi pripravila kandidate za prostovoljce na izvajanje humanitarnih dejavnosti in na napotitev na operacije humanitarne pomoči, **zlasti z zagotavljanjem potrebnih osnovnih informacij o vlogi in vrednotah Unije glede humanitarnih vprašanj.**

Predlog spremembe 31

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Kandidati za prostovoljce, ki so bili določeni in izbrani v skladu s členom 11, so upravičeni do udeležbe v programu usposabljanja. Obseg in vsebina posameznega usposabljanja, ki ga mora

Predlog spremembe

2. Kandidati za prostovoljce, ki so bili določeni in izbrani v skladu s členom 11, so upravičeni do udeležbe v programu usposabljanja. Obseg in vsebina posameznega usposabljanja, ki ga mora

opraviti vsak kandidat za prostovoljca, se določita na podlagi njegovih potreb, pri čemer se upoštevajo njegove predhodne izkušnje.

opraviti vsak kandidat za prostovoljca, se določita na podlagi njegovih potreb, pri čemer se upoštevajo njegove predhodne izkušnje. ***Prostovoljci v okviru pobude EU aid volunteers so pred napotitvijo deležni dodatnega usposabljanja, ki je posebej prilagojeno potrebam in posebnostim projekta ter posebnim razmeram v državi, kamor so napoteni.***

Predlog spremembe 32

Predlog uredbe

Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Kandidati za prostovoljce ***lahko*** v sklopu njihovega usposabljanja in zlasti njihovih priprav na napotitev ***opravijo*** vajeništvo v certificiranih organizacijah pošiljateljicah, če je mogoče, v državi, ki ni njihova država izvora.

Predlog spremembe

3. Kandidatom za prostovoljce ***se*** v sklopu njihovega usposabljanja in zlasti njihovih priprav na napotitev ***ponudi možnost, da opravijo*** vajeništvo v certificiranih organizacijah pošiljateljicah, če je mogoče, v državi, ki ni njihova država izvora.

Predlog spremembe 33

Predlog uredbe

Člen 12 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Brez poseganja v odstavek 3 se lahko certificirane organizacije pošiljateljice za kandidate za prostovoljce, ki še niso opravljali vajeništva, po potrebi organizira dodatne priprave na napotitev. Te priprave in vajeništvo so skladni s standardi za priprave iz člena 9(1)(a).

Predlog spremembe

4. Brez poseganja v odstavek 3 se lahko certificirane organizacije pošiljateljice za kandidate za prostovoljce, ki še niso opravljali vajeništva, po potrebi organizira dodatne priprave na napotitev. Te priprave in vajeništvo so skladni s standardi za priprave iz člena 9(1)(a). ***Kandidate za prostovoljce, ki še niso mogli opraviti vajeništva, in tiste, ki so napoteni v tujo državo, je treba dodatno usposobiti.***

Predlog spremembe 34

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Program usposabljanja vključuje oceno pripravljenosti kandidatov za prostovoljce na napotitev na operacije humanitarne pomoči.

Predlog spremembe

5. Program usposabljanja vključuje oceno pripravljenosti kandidatov za prostovoljce na napotitev na operacije humanitarne pomoči, **da bi pomagali zagotoviti zaščito in varnost ob napotitvi.**

Predlog spremembe 35

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

5a. Če program usposabljanja traja več kot tri mesece, mora kandidat za prostovoljca prejeti mesečni prispevek za kritje stroškov bivanja na kraju usposabljanja, tudi med vajeništvom, če zanj ni predvideno plačilo.

Predlog spremembe 36

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. Kandidati za prostovoljce, ki so uspešno opravili ocenjevanje iz člena 12(5), se štejejo za prostovoljce v okviru pobude EU Aid Volunteers. Kot taki se lahko vpišejo v register prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers (v nadaljnjem besedilu: register) in so upravičeni do napotitve.

1. Kandidati za prostovoljce, ki so uspešno opravili ocenjevanje iz člena 12(5), se štejejo za prostovoljce v okviru pobude EU Aid Volunteers. Kot taki se lahko vpišejo v register prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers (v nadaljnjem besedilu: register) in so upravičeni do napotitve **za obdobje, ki ni daljše od dveh let, po tem pa jih je treba ponovno oceniti.**

Predlog spremembe 37

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Komisija vzpostavi, vzdržuje in posodablja register ter ureja dostop do njega in njegovo uporabo.

Predlog spremembe

2. Komisija vzpostavi, vzdržuje in posodablja register, ***predvsem s spremljanjem števila prostovoljcev, napotenih v države, ki so jih prizadele nesreče***, ter ureja dostop do njega in njegovo uporabo.

Predlog spremembe 38

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. V pogodbi med organizacijami pošiljateljicami in prostovoljcem se opredelijo posebni pogoji za napotitev prostovoljcev, vključno s trajanjem in lokacijo napotitve ter nalogami prostovoljca.

Predlog spremembe

3. V pogodbi med organizacijami pošiljateljicami in prostovoljcem se opredelijo posebni pogoji za napotitev prostovoljcev, vključno s trajanjem in lokacijo napotitve ter nalogami prostovoljca. ***Pogodba med drugim vsebuje točne navedbe o kritju stroškov povratne letalske vozovnice, prehrane in nastanitve, prevoza z mednarodnega letališča ob prihodu do kraja misije, zavarovanja (zdravstveno, zavarovanje potovanja in njegov preklic), pomoči in podpori 24h/24h ekipi na terenu in na sedežu misije, drugih stroškov glede na državo delovanja in vrsto humanitarne pomoči ter pogojev za razveljavitev misije s strani prostovoljca in/ali organa gostitelja ali pošiljatelja. V pogodbi morajo biti opredeljene pravice in dolžnosti prostovoljca ali pa mora biti v njej navedeno, kje so zabeležene pravice in dolžnosti.***

Predlog spremembe 39

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 4a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4a. Na podlagi certifikata, ki ga izda Komisija, se dejanski čas prostovoljstva v okviru pobude EU Aid Volunteers šteje kot obdobje delovnih izkušenj, če je pogodba med organizacijo pošiljateljico in gostiteljico sklenjena za več kot šest mesecev. Za pogodbe, sklenjene za manj kot šest mesecev, se izkušnje, pridobljene med prostovoljstvom, lahko priznajo kot pripravništvo na podlagi certifikata, ki ga izda Komisija.

Predlog spremembe 40

Predlog uredbe

Člen 15 – odstavek 1 – točka ca (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

ca) zaščito prostovoljcev z vsemi sredstvi, tudi s posebnim informiranjem lokalnih strani in partnerjev, zlasti na konfliktnih območjih

Predlog spremembe 41

Predlog uredbe

Člen 16 – odstavek 2 – točka 1a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Mreža se uporabi za vzpostavitev mehanizma za izvolitev prostovoljnih predstavnikov dejavnih prostovoljcev, ki bodo zastopali prostovoljce podobno kot predstavniki osebja. O spremembah pravic in obveznosti prostovoljcev se je treba posvetovati s predstavniki prostovoljcev.

Predlog spremembe 42

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Z mrežo se zagotavljajo in spodbujajo tudi priložnosti za spletno prostovoljstvo, da bi se tako dopolnile in okrepile dejavnosti prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers.

Predlog spremembe

3. Z mrežo se zagotavljajo in spodbujajo tudi priložnosti za spletno prostovoljstvo, da bi se tako dopolnile in okrepile dejavnosti prostovoljcev v okviru pobude EU Aid Volunteers. **Komisija bi morala uporabiti obstoječe evropske mreže, ki so učinkovite, kot je mreža EURES. Mreža EURES bi bila lahko uporabna, saj bodo prostovoljci po šestih mesecih dela morda želeli uporabiti svoje izkušnje s področja humanitarne pomoči.**

Predlog spremembe 43

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers **po potrebi** ob pomoči in usmerjanju organizacij pošiljateljic in organizacij gostiteljic sodelujejo pri ustreznih dejavnosti obveščanja, komuniciranja in ozaveščanja pred napotitvijo, med njo in po njej, da bi tako zagotovili podporo prostovoljcem v okviru pobude EU Aid Volunteers in svojemu sodelovanju v tej enoti. Komisija opredeli navedene dejavnosti, s katerimi prostovoljcem niso naložene nesorazmerne obveznosti.

Predlog spremembe

3. Prostovoljci v okviru pobude EU Aid Volunteers ob pomoči in usmerjanju organizacij pošiljateljic in organizacij gostiteljic sodelujejo pri ustreznih dejavnosti obveščanja, komuniciranja in ozaveščanja pred napotitvijo, med njo in po njej, da bi tako zagotovili podporo prostovoljcem v okviru pobude EU Aid Volunteers in svojemu sodelovanju v tej enoti. Komisija opredeli navedene dejavnosti, s katerimi prostovoljcem niso naložene nesorazmerne obveznosti.

Predlog spremembe 44

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Organizacije pošiljateljice, ki napotijo prostovoljce na operacije zunaj Unije, so

Predlog spremembe

3. Organizacije pošiljateljice, ki napotijo prostovoljce na operacije zunaj Unije, so

odgovorne za spremljanje njihovih dejavnosti in Komisiji redno **predlagajo** poročila o spremljanju.

odgovorne za spremljanje njihovih dejavnosti in Komisiji redno **posredujejo** poročila o spremljanju, **v katerih se ščitijo vse pravice posameznih prostovoljcev glede varstva osebnih podatkov.**

POSTOPEK

Naslov	Ustanovitev evropske prostovoljske enote za humanitarno pomoč		
Referenčni dokumenti	COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245(COD)		
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	DEVE 22.10.2012		
Mnenje pripravil Datum razglasitve na zasedanju	EMPL 22.10.2012		
Pripravljavec/-ka mnenja Datum imenovanja	Philippe Boulland 27.11.2012		
Obravnavana v odboru	14.1.2013	24.1.2013	20.2.2013
Datum sprejetja	21.2.2013		
Izid končnega glasovanja	+: –: 0:	36 2 4	
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Regina Bastos, Edit Bauer, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Pervenche Berès, Philippe Boulland, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Minodora Cliveti, Emer Costello, Sari Essayah, Richard Falbr, Thomas Händel, Marian Harkin, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Danuta Jazłowiecka, Jean Lambert, Patrick Le Hyaric, Verónica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Óry, Konstantinos Poupakis (Konstantinos Poupakis), Silvana Rapti (Silvana Rapti), Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Traian Ungureanu, Inês Cristina Zuber		
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Georges Bach, Sergio Gutiérrez Prieto, Ria Oomen-Ruijten, Antigoni Papadopulu (Antigoni Papadopoulou), Csaba Sógor		
Namestniki (člen 187(2)), navzoči pri končnem glasovanju	Alexander Alvaro, Nirj Deva, Pat the Cope Gallagher		

POSTOPEK

Naslov	Ustanovitev evropske prostovoljske enote za humanitarno pomoč		
Referenčni dokumenti	COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245(COD)		
Datum predložitve EP	19.9.2012		
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	DEVE 22.10.2012		
Odbori, zaproseni za mnenje Datum razglasitve na zasedanju	BUDG 13.12.2012	EMPL 22.10.2012	
Poročevalec/-ka Datum imenovanja	Michèle Striffler 25.10.2012		
Obravnava v odboru	5.11.2012	21.1.2013	19.2.2013
Datum sprejetja	23.4.2013		
Izid končnega glasovanja	+: -: 0:	21 0 0	
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Michael Cashman, Ricardo Cortés Lastra, Nirj Deva, Leonidas Donskis, Eva Joly, Filip Kaczmarek, Gay Mitchell, Norbert Neuser, Bill Newton Dunn, Andreas Picilidis (Andreas Pitsillides), Jean Roatta, Michèle Striffler, Alf Svensson, Keith Taylor, Patrice Tirolien, Ivo Vajgl, Iva Zanicchi		
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Enrique Guerrero Salom, Cristian Dan Preda, Judith Sargentini, Jan Zahradil		
Datum predložitve	30.4.2013		